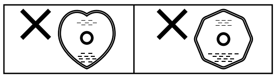
Concerning Compact Discs

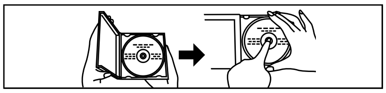
Only compact discs bearing this mark can be used with this unit.

However, continued use of irregular shape CDs (heart-shape, octagonal, etc.) can damage the unit.

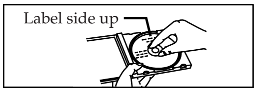
CD-R and CD-RW discs recorded with the audio CD format can be played back, though some may not be played back because of the disc characteristics or recording condition.



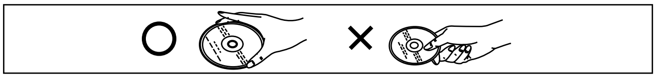
How to remove a disc from its case



How to store the disc in its case

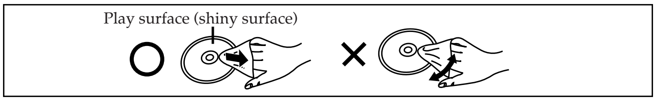


How to hold a disc



If the disc surface is dirty

Wipe it with a damp cloth and then wipe dry.
Wipe from the center toward the outer edge.



If moisture has formed on a disc

When moisture has formed because the disc was brought suddenly into a warm room from a cold environment, wipe off the moisture using a soft dry cloth.

When storing discs

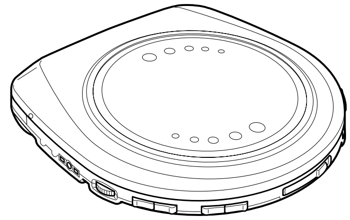
Avoid locations which are
- Exposed to direct sunlight.
- Susceptible to high levels of humidity or dust.
- Directly exposed to heat from a heating appliance.
- On top of a car dashboard or near the rear window.

Handling precautions

- On the label side (the side with writing)
  Do not write anything using a pencil, ball-point pen, etc. Do not use adhesive paper or labels.
- On the disc (shiny) side
  Handle this side carefully to keep it free from fingerprints or scratches. Do not use record cleaners, solvents, etc.
- Do not attach labels or stickers to CDs.
  Do not use CDs with exposed adhesive from tape or left over peeled off stickers.
- Do not use scratch-proof protectors or covers other than those specified for use with this unit.

JVC

PORTABLE CD PLAYER XL-PG59SL



INSTRUCTIONS

Supplied Accessories

Check the packing carton for these accessories.

Stereo headphones	1 pc.
AC adaptor (AA-R4515)	1 pc.
Remote control	1 pc.
Rechargeable Ni-Cd batteries (BN-R1211)	2 pcs.

Use numbers in parentheses when asking for replacement parts.

Thank you for purchasing this JVC product. Please read these instructions carefully before starting operation to be sure to obtain optimum performance and a longer service life from the unit.

LVT0979-004A [B]

EN

0403SKMCREORI

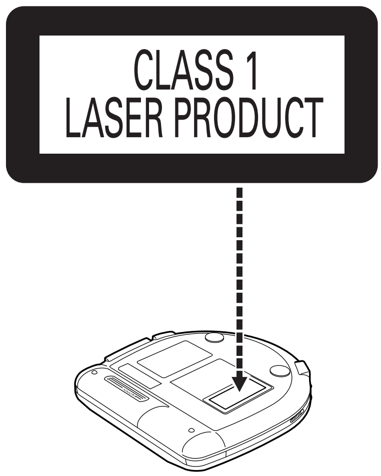
Precautions

CAUTION!
THIS PRODUCT UTILIZES A LASER. USE OF CONTROLS OR ADJUSTMENTS OR PERFORMANCE OF PROCEDURES OTHER THAN THOSE SPECIFIED HEREIN MAY RESULT IN HAZARDOUS RADIATION EXPOSURE. DO NOT OPEN COVERS AND DO NOT REPAIR YOURSELF. REFER SERVICING TO QUALIFIED PERSONNEL.

WARNING:
TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

Marking sign is located on bottom of the unit.

1. CLASS 1 LASER PRODUCT
2. **DANGER**: Invisible laser radiation when open and interlock failed or defeated. Avoid direct exposure to beam.
3. **CAUTION**: Do not open the top cover. There are no user serviceable parts inside the Unit; leave all servicing to qualified service personnel.



Bottom of the unit

DANGER	INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN AND INTERLOCK DEFEATED. AVOID DIRECT EXPOSURE TO BEAM.	(Bottom of product)
ADVARSEL	USYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING, NÅR SIKKERHEDSAFBRYDERE ER UDE AF FUNKTION. UNDGÅ UDSÆTTELSE FOR STRÅLING.	(Påsat under apparatet)
VARO!	AVATTAESSA JA SUOJALUKITUS OHITETTAESSA OLET ALTTIINA NÄKYMÄTÖNTÄ LASERSÄTEILYLLE. ÄLÄ KATSO SÄTEESEEN.	(Tuotteen pohjassa)
VARNING	OSYNLIG LASERSTRÅLNING NÄR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD OCH SPÄRREN ÄR URKOPPLAD. BETRAKTA EJ STRÅLEN.	(Apparatens undersida)
ADVARSEL	USYNLIG LASERSTRÅLING NÅR DEKSEL ÅPNES OG SIKKERHEDSLÅS BRYTES. UNNGÅ EKSPONERING FOR STRÅLEN.	(Produktets underside)
VORSICHT	UNSICHTBARE LASERSTRAHLUNG, WENN ABDECKUNG GEÖFFNET UND SICHERHEITSVERRIEGELUNG ÜBERBRÜCKT. NICHT DEM STRAHL AUSSETZEN.	(Unterseite des Gerätes)

CAUTION:
- Do not block the ventilation opening or holes. (If the ventilation openings of holes are blocked by a newspaper or cloth, etc., the heat may not be able to get out.)
- Do not place any naked flame sources, such as lighted candles, on the apparatus.
- When discarding batteries, environmental problems must be considered and local rules or laws governing the disposal of these batteries must be followed strictly.
- Do not expose this apparatus to rain, moisture, dripping or splashing and that no objects filled with liquids, such as vases, shall be placed on the apparatus.

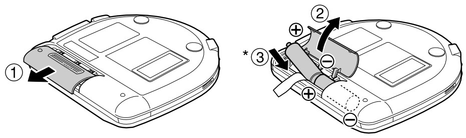
Power Supply Preparations

Using rechargeable batteries (supplied)

Be sure to recharge the rechargeable batteries before using them.

Recharging procedure

1 Insert the rechargeable batteries.

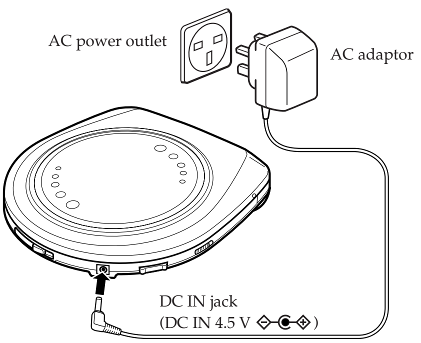


* Insert the battery as you push it in the indicated direction.

Caution:

Do not forcibly open the battery lid too wide.

2 Connect the AC adaptor (supplied).



Recharging will be completed after 10 hours.

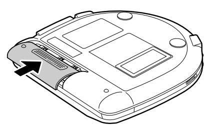
3 When recharging is complete, unplug the AC adaptor from the AC power outlet and the DC IN jack.

Notes:

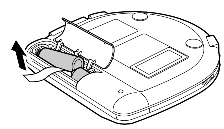
- Rechargeable batteries have a service life of approximately 300 charge-discharge cycles. If the operating time on one full charge becomes noticeably shorter than it used to be, the batteries have reached the end of their service life and should be replaced.
- You can recharge the batteries only when the unit is turned off.
- The AC adaptor and rechargeable batteries may become warm while recharging is in progress. This is normal and is not a malfunction.

If the battery lid compartment comes loose

Slide the lid back into place horizontally.



Removing batteries



Using the AC adaptor (supplied)

Connect the AC adaptor.

Refer to "Using rechargeable batteries" for connection instructions.

Note:

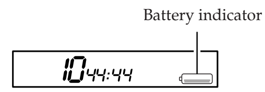
Even if the unit is turned off, small power is consumed as long as the AC adaptor is connected to the AC power outlet.

Using dry-cell batteries (not supplied)

After disconnecting the AC adaptor, insert two "AA" (LR6) alkaline batteries.

The procedure for inserting and removing dry-cell batteries is identical to that for rechargeable batteries.

Battery indicator



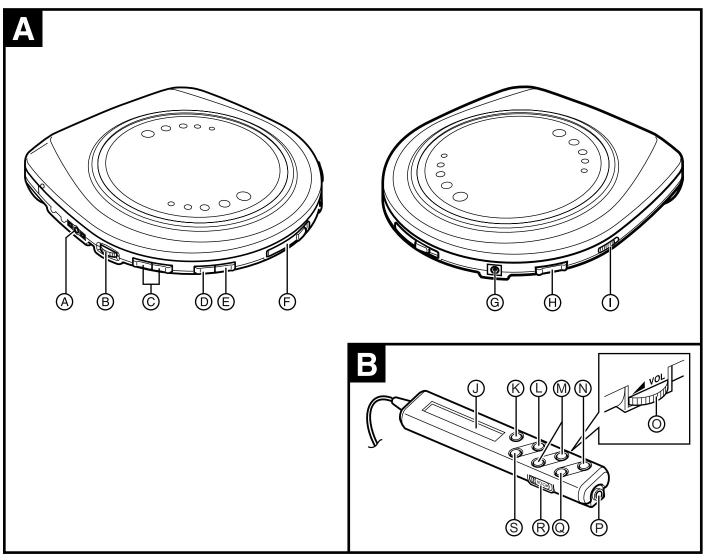
This indicator flashes on and off when the batteries are almost out of power. Power will be cut off a short while later.

Note:

Turning off the Anti-Shock Protection EX will save the battery power more or less. For details, see "Anti-shock Protection EX" on page 4.

If the unit malfunctions or freezes during use, disconnect the power source (the AC adaptor and batteries) once. Then, re-connect the power source and continue operation.

Location of Controls



Portable CD player A

- Ⓐ Headphones / remote control jack (🎧 / REMOTE)
- Ⓑ Volume control (VOLUME ◢)
- Ⓒ Skip / search buttons (|◀◀, ▶▶|)
- Ⓓ Stop / power off button (■)
- Ⓔ Play / pause button (▶/II)
- Ⓕ Lid open switch (OPEN ▶)
- Ⓖ DC in jack (DC IN 4.5 V ⊖-●-⊕)
- Ⓗ ASP (Anti-Shock Protection EX) button
- Ⓘ Hold switch (HOLD)

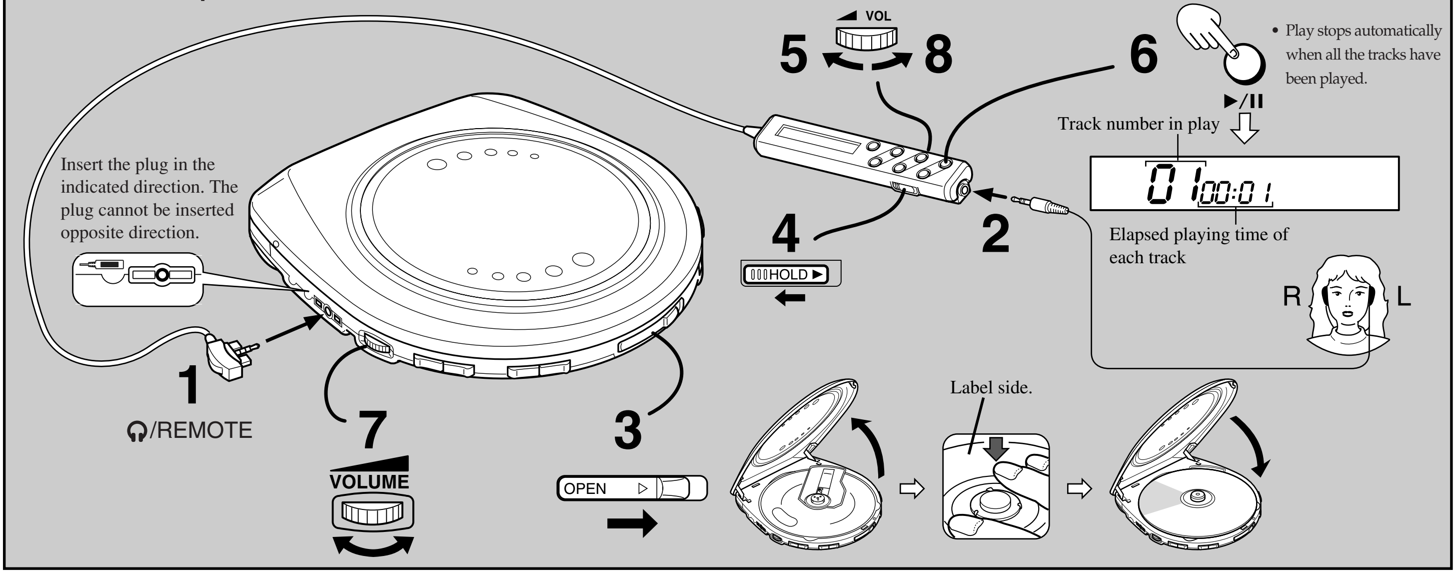
Remote control B

- Ⓙ Display
- Ⓚ Hyper-Bass Sound button (H.B.S)
- Ⓛ Program button (PROG)
- Ⓜ Skip / search buttons (|◀◀, ▶▶|)
- Ⓝ Play / pause button (▶/II)
- Ⓞ Volume control (◢ VOL)
- Ⓟ Headphones jack
- Ⓠ Stop / power off button (■)
- Ⓡ Hold switch (HOLD ▶)
- Ⓢ Mode button (MODE)

Basic Play

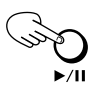
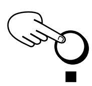
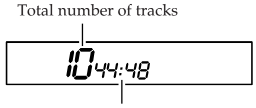
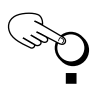
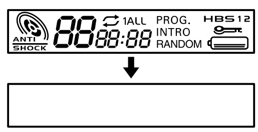
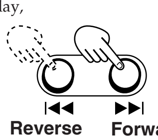
Unless otherwise noted, the remote control unit's buttons are used in the following explanation.
Note that the unit's button with the same mark works equally to the remote control's button.

Follow the steps in the numerical order.



Note:

In step 1, firmly connect the plug into the jack.
Otherwise, the display may not show the correct contents.

Operation	Button	Display/reference
To pause play	During play, 	 Press again to resume play.
To stop play **Stop mode**	During play, 	
To turn off the unit	In stop mode, 	
Fast forward/ reverse	**Skip function** During play,  **Search function** Keep depressed during play.	• To skip back to the previous track, quickly press ◄◄ twice. • During Program play, the button is used to fast forward or back through the programmed sequence of tracks. • During Random play, the skip button cannot be used to skip back to tracks that were played previously in the random sequence.

For your reference:

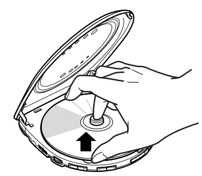
"dISC"
This indication appears if ►/II is pressed when no disc is loaded in the unit or if the disc is not properly seated.

"– –"
• Preparation period before playing the track
Flashes for several seconds after pressing ►/II to play the disc.

"OP EN"
This indication appears when the lid is open.

Removing discs

Turn off the unit and, after the disc has stopped rotating, remove the disc as shown below:



Auto power off function

If the unit is left in stop mode for 30 seconds, the unit turns itself off automatically to prevent the batteries from running down.

Other Play Methods

Random play

You can play all tracks in a random order. After playing all tracks, the unit stops.

During playback,



To cancel

Press MODE until "RANDOM" goes out, or press ■ to stop the disc.

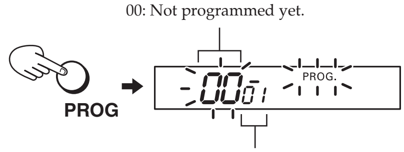
Notes:

- You can also select Random play in stop mode.
- During Program play, you can not select Random play.

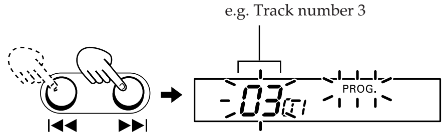
Program play

You can program up to 20 tracks in any desired order including the same tracks.

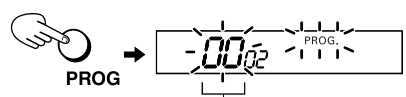
1 During playback or in stop mode,



2 Select the desired track.



3

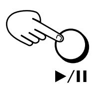


The track is registered.

4 Repeat steps 2 and 3 to program other tracks.

When you program exceeding 20 tracks, the program sequence number returns to "01" and will overwrite the previous setting.

5



The tracks are played in the programmed order.

• To confirm the program

In stop mode, press PROGRAM repeatedly. The programmed track number will successively appear together with the program sequence number. At this time, you can change the program, if required.

If the programmed tracks are less than 20, track number "00" appears for the youngest programmable sequence number, enabling further programming.

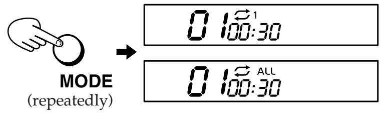
• To delete the entire program

Turn off the unit, or set the track number to 00 for the first program sequencer number, "01".

Repeat Play

You can repeat one track or all tracks.

During playback,



To cancel

Press MODE repeatedly until the repeat indicator goes out.

Notes:

- You can also select Repeat play in stop mode.
- You can also select Repeat play during Program play.

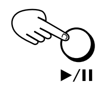
Intro play

You can successively play the first 10 seconds of every track. Intro play stops after playing the last track.

1 During playback,



2



Intro play will start from the first track.

Pressing ►►I instead of ►/II will start Intro play from the next track. Pressing I◄◄ will start Intro play from the current track. When no button is pressed, Intro play will start from the next track after the current track has finished.

To cancel

Press MODE repeatedly until "INTRO" goes out.

To normally play the track being played

Press ►/II during Intro play.

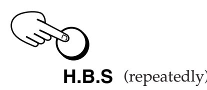
Notes:

- You can also select Intro play in stop mode.
- You can also select Intro play during Program play.

Hyper-Bass Sound effect

You can enjoy powerful bass sound.

To get or cancel the Hyper-Bass Sound effect



The display changes as follows.

HBS 1 → HBS 2 → (cancelled)

HBS 2 provides more effect.

Anti-Shock Protection EX

This function has been developed to achieve excellent performance against sound interruption caused by vibrations. You will be able to enjoy listening to music during jogging (not vigorous jogging).

This function is achieved by utilizing the high-performance servo circuit and audio data that has been stored in the memory ahead of time (up to 45 seconds worth).

Normally, the "ANTI SHOCK" indicator lights up on the display and the Anti-Shock Protection EX is in effect.



ANTI SHOCK indicator

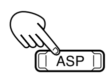
When the disc is played, as the audio data gradually stored in the memory, the "ANTI SHOCK" indicator changes as follows:



To cancel

Press the ASP button.

The "ANTI SHOCK" indicator goes out on the display.



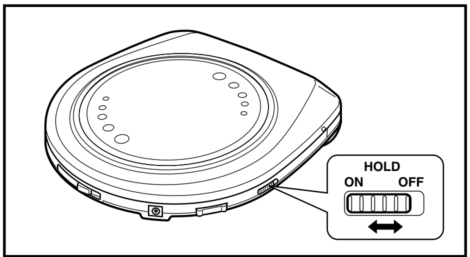
To activate again

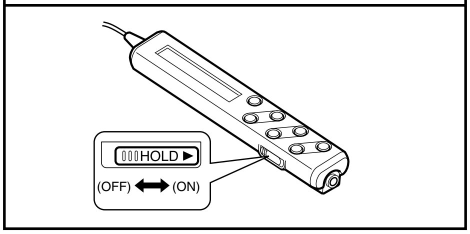
Press the ASP button.

Notes:

- During Anti-Shock Protection EX operation, the disc rotates at a higher rate than usual in order to collect extra audio data. This may cause the batteries to run out faster and could result in a slight increase in disc rotation noise.
- The Anti-Shock Protection EX function can be switched ON and OFF during playback. However, this may cause a slight interruption in the sound because the disc's rotational speed changes.

Preventing Accidental Operation (Hold mode)





This function causes the unit to ignore accidental button presses.

Hold mode prevents the following:

- Powering on the unit accidentally (which can cause the batteries to go dead).
- Play being cut off unexpectedly.

The HOLD switch on the unit sets the unit in Hold mode.
The HOLD switch on the remote control sets the remote control in Hold mode.

To use the Hold mode

- To prevent the unit from powering on accidentally, set the HOLD switch to the ON position.
- To prevent the unit from unexpected operation during play, set the HOLD switch to the ON position after you starts playing the disc.

"🔑"

Power on : "🔑" stays lit when the remote control is set in Hold mode.
Power off : "🔑" lights up for a few seconds when ►/❚❚ is pressed in Hold mode.

To release the function

Set the HOLD switch to OFF position.

Note:

When the HOLD switch on the unit is set to the ON position, you cannot turn on the unit with the ►/❚❚ on the unit. On the other hand, when the HOLD switch on the remote control is set to the ON position, you cannot turn on the unit with the ►/❚❚ on the remote control.

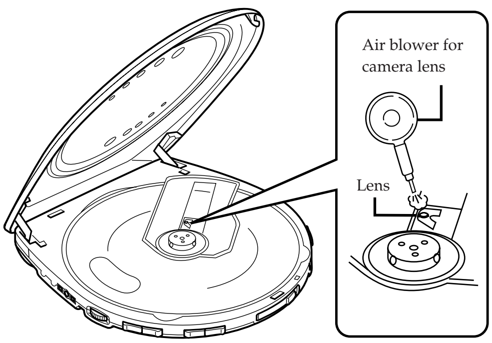
Maintenance

Unit

Wipe the unit with a soft cloth. Remove stubborn dirt using a cloth which has been dipped in water or soapy water and wrung out, and then wipe dry.

- If you intend to use a chemically treated cleaning cloth, read its directions first.
- Do not use alcohol or paint thinners.

Lens



Specifications

Portable CD player

Type	:	Compact disc player
Signal detection system	:	Non-contact optical pickup (semiconductor laser)
Pickup system	:	3 beam laser
Number of channels	:	2 channels (stereo)
Frequency response	:	20 Hz to 20 000 Hz
Wow & flutter	:	Unmeasurable
Output	:	Headphones (3.5 mm dia. stereo × 1) 9 mW/ch at 10 % THD/16 Ω matching impedance (16 Ω to 1 kΩ)
Duration of battery (with Anti-Shock Protection EX OFF)	:	Approx. 3 hours when using two rechargeable batteries (BN-R1211) charged for 10 hours, Approx. 20 hours when using two alkaline batteries (LR6)
Power requirements	:	DC 3 V ("AA" size battery × 2) DC 2.4 V (rechargeable battery × 2) DC IN 4.5 V
Dimensions (W×H×D)	:	134 mm × 22 mm × 144 mm (Excluding buttons and controls)
Mass	:	250 g (without batteries)

AC adaptor

Input power source	:	AC 230 V, 50 Hz
Output voltage	:	DC 4.5 V, 600 mA

* Design and specifications are subject to change without notice.

Troubleshooting

Problem	Check this
Does not turn on.	• Are the batteries charged? • Is the AC adaptor securely connected? • Is the HOLD switch set to OFF position?
Cannot close cover.	Is the disc properly secured in place?
Cannot play discs.	• Is the disc properly secured in place? • Is there moisture condensation on the lens? (Wait for about an hour and then try again.)
Cannot hear music—too noisy.	• Are the headphone plug and the remote control plug inserted all the way? • Is the plug dirty? (Wipe away dirt on the plug.)
TV picture is distorted. Radio reception is noisy.	Are you using the unit body too near a TV or tuner? (If the TV or tuner is connected to a simple indoor antenna, connect it to an outdoor antenna.)
"diSC" or "Er" is displayed when a disc is in the player.	• Is the disc damaged? • Is the disc playable on this player? • Has the disc been inserted upside down?

If the remedies indicated in the chart do not solve the problem, refer to the directory of Authorized Service Centers (enclosed with this unit) to locate a convenient service center, or consult your dealer.

Cautions

Rechargeable batteries

- Only the BN-R1211 battery can be recharged.
- If the power delivered by the batteries lasts for a very short time after recharging, it means that the batteries' service life is over. Do not use them any more.
- Recharging already charged batteries will shorten their service life.
- When recharging batteries for the first time or when they have not been used for a long period of time, the play time may be shorter than usual. In a case like this, repeatedly recharge and discharge the batteries. This will restore them to their regular state.
- Do not allow any metal objects to touch the terminals of rechargeable batteries since this may cause short-circuiting which is dangerous.
- Do not peel off the plastic covering on the rechargeable batteries. Short-circuiting may occur which is dangerous.

Dry cell batteries / rechargeable batteries

To prevent damage to the batteries and electrolyte leakage, heed the following points.

- Align the ⊕ and ⊖ polarities properly when inserting the batteries.
- Do not mix different types or makes of batteries or old and new batteries.
- Remove the batteries if you do not plan to use the unit for a long period of time.
- Do not throw batteries into a fire, and do not short-circuit, disassemble or subject them to excessive heat.
- Do not attempt to recharge dry cell batteries.

Carrying dry cell batteries / rechargeable batteries around

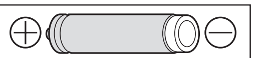
When putting dry cell or rechargeable batteries in a pocket or bag, ensure that no other metal objects such as a necklace are placed together with them. Contact with metal may cause short-circuiting which, in turn, may cause a fire.

When purchasing rechargeable batteries

As a safety precaution, the portable CD players made by JVC have a construction designed to make it impossible to recharge ordinary batteries.
To use rechargeable batteries, be absolutely sure to purchase the rechargeable Ni-Cd batteries designed especially for this unit.

Special rechargeable Ni-Cd batteries:
BN-R1211 (set of 2)
For details, check with your dealer.

Special rechargeable batteries



Ordinary dry cell batteries/rechargeable batteries



Notice about the rechargeable battery
The battery is designated recyclable.
Please follow your local recycling regulations.

AC adaptor

- Handle the AC adaptor carefully. Improper handling is dangerous.
  - Do not touch it with wet hands.
  - Do not place heavy objects on top of it.
  - Do not forcibly bend it.
- Be sure to connect only the AC adaptor provided with the unit.
- Disconnect the AC adaptor from the power outlet if the unit is not going to be used for a long time.

Unit

No altering or remodeling
This can cause malfunctioning.
No dropping or strong impacts
This may damage the unit.
Locations to be avoided
Avoid using the unit in the following locations since they can cause malfunctioning.
1. Bathrooms and other moisture-prone places.
2. Warehouses and other dusty places
3. Very hot places near heating appliances, etc.

Do not leave the unit exposed to direct sunlight for long periods of time
This may deform or discolor the cabinet and may also cause malfunctioning.

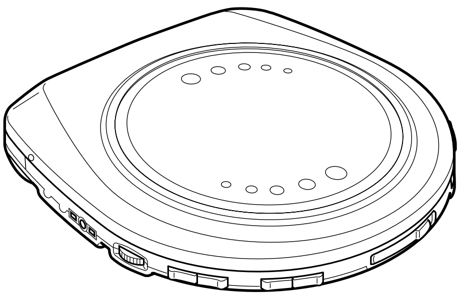
Listening Precautions

- Do not play your headphones at a high volume. Hearing experts advise against continuous extended play.
- If you experience a ringing in your ears, reduce volume or discontinue use.
- Do not use while operating a motorized vehicle. It may create a traffic hazard and is illegal in many areas.
- You should use extreme caution or temporarily discontinue use in potentially hazardous situations.
- Even if your headphones is an open-air type designed to let you hear outside sounds, don't turn up the volume so high that you can't hear what's around you.

JVC

PORTABLE CD PLAYER
LECTOR PORTÁTIL DE DISCOS COMPACTOS
PORTABLE DRAAGBARE CD-SPELER

XL-PG59SL



COMPACT disc DIGITAL AUDIO

OPERATING INSTRUCTIONS

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

GEBRUIKSAANWIJZING

LVT0979-005A [E]

Warnings, Cautions and Others
Advertencias, precauciones y otros
Waarschwingen, voorzorgen en andere mededelingen

CAUTION!

**THIS PRODUCT UTILIZES A LASER.
USE OF CONTROLS OR ADJUSTMENTS OR PERFORMANCE OF PROCEDURES OTHER THAN THOSE SPECIFIED HEREIN MAY RESULT IN HAZARDOUS RADIATION EXPOSURE.
DO NOT OPEN COVERS AND DO NOT REPAIR YOURSELF. REFER SERVICING TO QUALIFIED PERSONNEL.**

WARNING:

TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

Marking sign is located on bottom of the unit.

¡ADVERTENCIA!

**ESTE APARATO UTILIZA UN LÁSER.
EL USAR LOS CONTROLES, HACER LOS REGLAJES O LOS PASOS REQUERIDOS EN FORMA DIVERSA DE LA AQUÍ EXPUESTA PUEDE REDUNDAR EN EXPOSICIÓN PELIGROSA A LA RADIACIÓN.
NO ABRA LAS TAPAS NI HAGA REPARACIONES USTED MISMO. EN CASO DE PRODUCIRSE ANOMALÍAS SOLICITE AYUDA DE PERSONAL CUALIFICADO.**

AVISO:

PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIOS O SACUDIDAS ELÉCTRICAS, NO LO EXPONGA A LA LLUVIA O HUMEDAD.

La marca de seguridad se encuentra en la parte inferior de la unidad.

WAARSCHUWING!

**IN DIT APPARAAT WORDT EEN LASER GEBRUIKT. HET GEBRUIK VAN REGELAARS EN HET MAKEN VAN AFSTELLINGEN OF BEDIENINGEN DIE NIET IN DEZE GEBRUIKSAANWIJZING STAAN BESCHREVEN, KAN LEIDEN TOT BLOOTSTELLING AAN GEVAARLIJKE STRALING.
MAAK HET APPARAAT NIET OPEN EN GA NIET ZELF REPAREREN. LAAT HET ONDERHOUD AAN ERKENDE VAKMENSEN OVER.**

WAARSCHUWING:

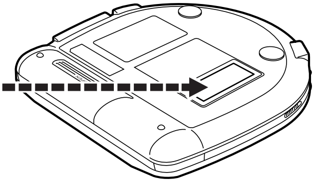
TENEINDE HET GEVAAR VOOR BRAND OF ELEKTRISCHE SCHOKKEN TE VERKLEINEN, MAG DIT APPARAAT NIET WORDEN BLOOTGESTELD AAN REGEN OF VOCHT.

Het kenteken bevindt zich op de onderzijde van het apparaat.

DANGER	INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN AND INTERLOCK DEFEATED. AVOID DIRECT EXPOSURE TO BEAM.	(Bottom of product)
ADVARSEL	USYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING, NÅR SIKKERHEDSAFBRYDERE ER UDE AF FUNKTION. UNDGÅ UDSÆTTELSE FOR STRÅLING.	(Påsat under apparatet)
VARO!	AVATTAESSA JA SUOJALUKITUS OHITETTAESSA OLET ALTTIINA NÄKYMÄTÖNTÄ LASERSÄTEILYLLE. ÄLÄ KATSO SÄTEESEEN.	(Tuotteen pohjassa)
VARNING	OSYNLIG LASERSTRÅLNING NÄR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD OCH SPÄRREN ÄR URKOPPLAD. BETRAKTA EJ STRÅLEN.	(Apparatens undersida)
ADVARSEL	USYNLIG LASERSTRÅLING NÅR DEKSEL ÅPNES OG SIKKERHEDSLÅS BRYTES. UNNGÅ EKSPONERING FOR STRÅLEN.	(Produktets underside)
VORSICHT	UNSICHTBARE LASERSTRAHLUNG, WENN ABDECKUNG GEÖFFNET UND SICHERHEITSVERRIEGELUNG ÜBERBRÜCKT. NICHT DEM STRAHL AUSSETZEN.	(Unterseite des Gerätes)

CLASS 1
LASER PRODUCT

Bottom of the unit
Parte inferior del aparato
Onderzijed van het apparaat



1. CLASS 1 LASER PRODUCT
2. **DENGER**: Invisible laser radiation when open and interlock failed or defeated. Avoid direct exposure to beam.
3. **CAUTION**: Do not open the top cover. There are no user serviceable parts inside the Unit; leave all servicing to qualified service personnel.

1. PRODUCTO LASER CLASE 1
2. **PELIGRO**: En el interior hay radiación láser invisible. Evite el contacto directo con el haz.
3. **PRECAUCIÓN**: No abra la tapa superior. En el interior de la unidad no existen piezas reparables por el usuario; deje todo servicio técnico en manos de personal calificado.

1. KLAS 1 LASERPRODUKT
2. **GEVAARLIJK**: Onzichtbare laserstraling wanneer open en de beveiliging faalt of uitgeschakeld is. Voorkom het direkt blootstaan aan de straal.
3. **VOORZICHTIG**: De bovenkap niet openen. Binnenin het toestel bevinden zich geen door de gebruiker te repareren onderdelen: laat onderhoud over aan bekwaam vakpersoneel.

CAUTION:

- Do not block the ventilation opening or holes. (If the ventilation openings of holes are blocked by a newspaper or cloth, etc., the heat may not be able to get out.)
- Do not place any naked flame sources, such as lighted candles, on the apparatus.
- When discarding batteries, environmental problems must be considered and local rules or laws governing the disposal of these batteries must be followed strictly.
- Do not expose this apparatus to rain, moisture, dripping or splashing and that no objects filled with liquids, such as vases, shall be placed on the aparatus.

PRECAUCIÓN:

- No obstruya las rendijas o los orificios de ventilación.
  (Si las rendijas o los orificios de ventilación quedan tapados con un periódico, un trozo de tela, etc., no se podrá disipar el calor.)
- No ponga sobre el aparato ninguna llama al descubierto, como velas encendidas.
- Cuando tenga que descartar las pilas, tenga en cuenta los problemas ambientales y observe estrictamente los reglamentos o las leyes locales sobre disposición de las pilas.
- No exponga este aparato a la lluvia, humedad, goteos o salpicaduras. Tampoco ponga recipientes conteniendo líquidos, como floreros, encima del aparato.

VOORZICHTIG:

- Zorg dat u de ventilatieopeningen en -gaten niet afsluit.
  (Als de ventilatieopeningen en -gaten worden afgesloten door bijvoorbeeld papier of een doek, kan er hitte in het apparaat worden opgebouwd.)
- Zet geen bronnen met open vuur, zoals brandende kaarsen, op het apparaat.
- Wees milieubewust en gooi lege batterijen niet bij het huishoudelijk afval. Lege batterijen dient u in te leveren met het KCA of bij een innamepunt voor batterijen.
- Stel dit apparaat niet bloot aan regen, vocht, drupwater of spatwater en plaats geen enkel voorwerp waarin zich een vloeistof bevindt, zoals een vaas, op het apparaat.

Dear Customer

Thank you for purchasing this JVC product.
Please read these instructions carefully before starting operation to be sure to obtain optimum performance and a longer service life from the unit.

Table of Contents

Supplied Accessories

Check the packing carton for these accessories.
AC adaptor (AA-R4514) .... 1 pc.
Stereo headphones .... 1 pc.
Remote control .... 1 pc.
Rechargeable Ni-Cd batteries (BN-R1211) ... 2 pcs.

Use numbers indicated in parentheses when asking for replacement parts.

Estimado cliente

Enhorabuena por la adquisición de este producto JVC. Lea detenidamente estas instrucciones antes de poner en funcionamiento este aparato a fin de obtener un óptimo rendimiento y mayor vida útil.

Índice

Accesorios suministrados

Compruebe el embalaje para ver si le han sido suministrados los accesorios siguientes.

Adaptador de CA (AA-R4514) 1
Auriculares estéreo 1
Control remoto 1
Batterias de Ni-Cd recargables (BN-R1211) 2

Utilice los números indicados entre paréntesis cuando solicite piezas de recambio.

Geachte klant

Dank u voor de aanschaf van dit JVC toestel. Lees alvorens het toestel te gebruiken deze gebruiksaanwijzing goed door teneinde de beste resultaten te verkrijgen en een lange levensduur van het toestel te waarborgen.

Inhoud

Bijgeleverde accessoires

Controleer tijdens het uitpakken van het apparaat of alle accessoires aanwezig zijn.

Netspanningsadapter (AA-R4514) .... 1 st.
Stereo oortelefoons .... 1 st.
Afstandsbediening .... 1 st.
Oplaadbare Ni-Cd batterijen (BN-R1211) .... 2 stuks.

Gebruik de nummers tussen haakjes wanneer u naar onderdelen vraagt.

Location of Controls

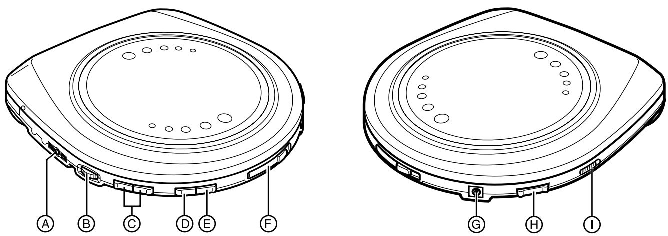
Portable CD player A

Ⓐ Headphones / remote control jack (🎧 / REMOTE)
Ⓑ Volume control (VOLUME ◢)
Ⓒ Skip / search buttons (|◀◀, ▶▶|)
Ⓓ Stop / power off button (■)
Ⓔ Play / pause button (▶/II)
Ⓕ Lid open switch (OPEN ▶)
Ⓖ DC in jack (DC IN 4.5 V ⊖-●-⊕)
Ⓗ ASP (Anti-Shock Protection EX) button
Ⓘ Hold switch (HOLD)

Remote control B

Ⓙ Display
Ⓚ Hyper-Bass Sound button (H.B.S)
Ⓛ Program button (PROG)
Ⓜ Skip / search buttons (|◀◀, ▶▶|)
Ⓝ Play / pause button (▶/II)
Ⓞ Volume control (◢ VOL)
Ⓟ Headphones jack
Ⓠ Stop / power off button (■)
Ⓡ Hold switch (HOLD ▶)
Ⓢ Mode button (MODE)

A



Ubicación de los controles

Tocadiscos portátil de discos compactos A

Ⓐ Auriculares/toma del control remoto (🎧 / REMOTE)
Ⓑ Control del volumen (VOLUME ◢)
Ⓒ Botones de salto/búsqueda (|◀◀, ▶▶|)
Ⓓ Botón de parada/desconexión (■)
Ⓔ Botón de reproducción/pausa (▶/❚❚)
Ⓕ Interruptor de apertura de la tapa (OPEN ▶)
Ⓖ Toma de entrada de CC (DC IN 4,5 V ⊖-◐-⊕)
Ⓗ Botón de protección antichoques (ASP)
Ⓘ Función de bloqueo (HOLD)

Control remoto B

Ⓙ Pantalla
Ⓚ Botón de sonidos hiper-graves (H.B.S)
Ⓛ Botón de programación (PROG)
Ⓜ Botones de salto/búsqueda (|◀◀, ▶▶|)
Ⓝ Botón de reproducción/pausa (▶/❚❚)
Ⓞ Control del volumen (◢ VOL)
Ⓟ Toma para auriculares
Ⓠ Botón de parada/desconexión (■)
Ⓡ Función de bloqueo (HOLD ▶)
Ⓢ Botón de modo (MODE)

Bedienings-functies

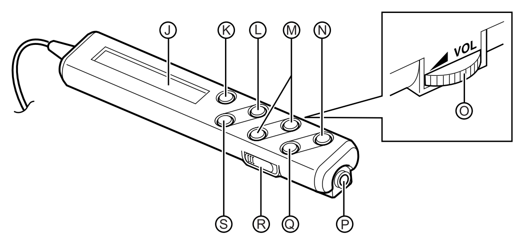
Draagbare CD-speler A

Ⓐ Aansluiting voor hoofdtelefoon/afstandsbediening (🎧 / REMOTE)
Ⓑ Volumeregeling (VOLUME ◢)
Ⓒ Spring/zoektoetsen (|◀◀, ▶▶|)
Ⓓ Stop/uitschakeltoets (■)
Ⓔ Weergave/pauzetoets (▶/❚❚)
Ⓕ Deksel-openknop (OPEN ▶)
Ⓖ Gelijkstroomingang (DC IN 4,5 V ⊖-◐-⊕)
Ⓗ Anti-schok beveiligingstoets (ASP)
Ⓘ Toetsblokkeerschakelaar (HOLD)

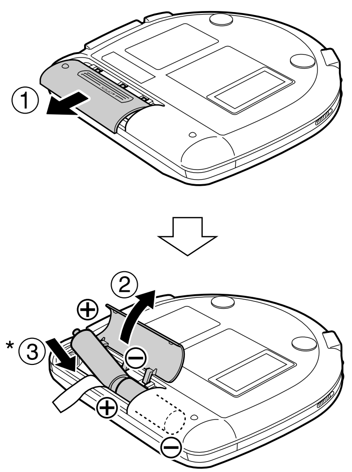
Afstandsbediening B

Ⓙ Uitleesvenster
Ⓚ Basversterkingstoets (H.B.S)
Ⓛ Programmeertoets (PROG)
Ⓜ Spring/zoektoetsen (|◀◀, ▶▶|)
Ⓝ Weergave/pauzetoets (▶/❚❚)
Ⓞ Volumeregeling (◢ VOL)
Ⓟ Hoofdtelefoon-aansluiting
Ⓠ Stop/uitschakeltoets (■)
Ⓡ Toetsblokkeerschakelaar (HOLD ▶)
Ⓢ Afspeelfunctie-keuzetoets (MODE)

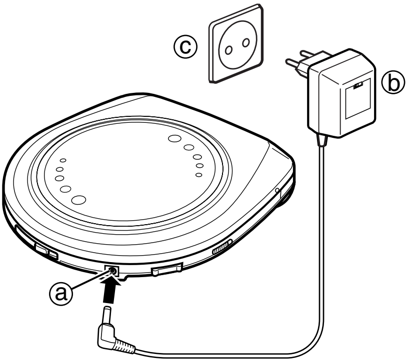
B



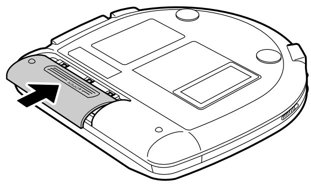
A



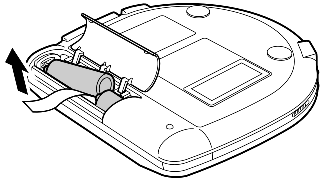
B



C



D



Power Supply Preparations

Using rechargeable batteries (supplied)

Be sure to recharge the rechargeable batteries before using them.

Recharging procedure

1 Insert the rechargeable batteries. A

* Insert the battery as you push it in the indicated direction.

Caution:

Do not forcibly open the battery lid too wide.

2 Connect the AC adaptor (supplied). B

Recharging will be completed after 10 hours.

ⓐ DC IN jack (DC IN 4.5 V ⊖-●-⊕)

ⓑ AC adaptor

ⓒ AC power outlet

3 When recharging is complete, unplug the AC adaptor from the AC power outlet and the DC IN jack.

Notes:

- Rechargeable batteries have a service life of approximately 300 charge-discharge cycles. If the operating time on one full charge becomes noticeably shorter than it used to be, the batteries have reached the end of their service life and should be replaced.
- You can recharge the batteries only when the unit is turned off.
- The AC adaptor and rechargeable batteries may become warm while recharging is in progress. This is normal and is not a malfunction.

If the battery lid compartment comes loose C

Slide the lid back into place horizontally.

Removing batteries D

Preparativos para el suministro de alimentación

Uso de baterías recargables (suministradas)

Asegúrese de recargar las baterías recargables antes de utilizarlas.

Procedimiento de recarga

1 Colocación de las baterías recargables. A

* Introduzca la batería empujando en el sentido indicado.

Precaución:

No abra demasiado la tapa del compartimento de las baterías.

2 Conecte el adaptador de CA (suministrado). B

La recharge quedará completada después de 10 horas.

ⓐ Toma DC IN (DC IN 4,5 V ⊖-●-⊕)
ⓑ Adaptador de CA
ⓒ Toma de alimentación de CA

3 Una vez finalizada la recarga, desconecte el adaptador de CA de la toma de suministro de CA y el conector DC IN.

Notas:

- Las baterías recargables tienen una duración aproximada de 300 ciclos de carga y descarga. Si el tiempo de funcionamiento con una carga completa se reduce considerablemente en comparación con lo que era antes, la batería ha llegado al final de su duración de servicio y deberá ser reemplazada.
- Solamente deberá recargar las baterías cuando la unidad esté apagada.
- El adaptador de CA y las baterías recargables pueden calentarse durante la carga. Esto no es ningún fallo.

Si se afloja la tapa del compartimiento de las baterías C

Vuelva a poner la tapa deslizándola horizontalmente.

Extracción de las baterías D

Voorbereidingen voor stroomvoorziening

Gebruik van oplaadbare batterijen (bijgeleverd)

De oplaadbare batterijen moeten voor gebruik worden opgeladen.

Oplaadprocedure

1 Plaats de oplaadbare batterijen in het apparaat. A

* Druk de batterij op zijn plaats in de aangegeven richting.

Let op!

Klap het batterijdeksel niet te ver open.

2 Sluit de netspanningsadapter aan (bijgeleverd). B

Na 10 uur zijn de batterijen opgeladen.

ⓐ Gelijkstroomingang (DC IN 4,5 V ⊖-●-⊕)
ⓑ Netspanningsadapter
ⓒ Stopcontact

3 Na het opladen haalt u de netspanningsadapter uit het stopcontact en verwijdert u de voedingsaansluiting uit het apparaat.

Omerkingen:

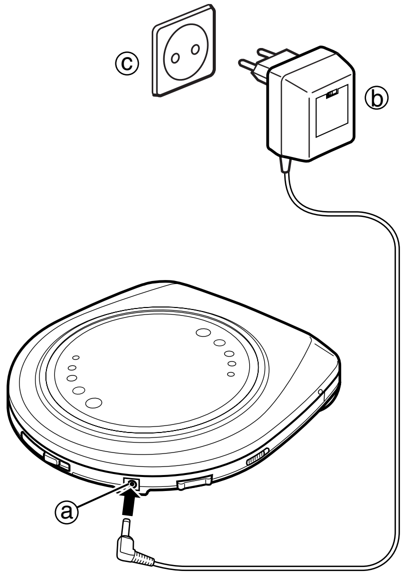
- De oplaadbare batterijen hebben een levensduur die overeenkomt met ongeveer 300 keren opladen/ontladen. Als de gebruiksduur na volledig opladen merkbaar korter wordt dan voorheen, zijn de batterijen waarschijnlijk versleten en moeten ze door nieuwe worden vervangen.
- De batterijen kunnen alleen worden opgeladen als het apparaat uit staat.
- De netspanningsadapter en de oplaadbare batterijen kunnen tijdens het opladen nogal warm worden. Dit is normaal, geen storing en dus niet gevaarlijk.

Indien het deksel van het batterijvak loskomt C

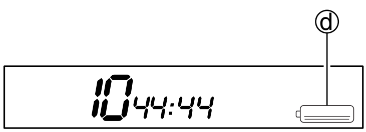
Schuif het deksel horizontaal terug op zijn plaats.

Verwijderen van de batterijen D

A



B



Power Supply Preparations

Using the AC adaptor (supplied)

Connect the AC adaptor. A

ⓐ DC IN jack (DC IN 4.5 V ⊖–◐–⊕)
ⓑ AC adaptor
ⓒ AC power outlet

Note:
Even if the unit is turned off, small power is consumed as long as the AC adaptor is connected to the AC power outlet.

Using dry-cell batteries (not supplied)

After disconnecting the AC adaptor, insert two “R6” (LR-6) alkaline batteries.
The procedure for inserting and removing dry-cell batteries is identical to that for rechargeable batteries.

Battery indicator B

ⓓ Battery indicator
This indicator flashes on and off when the batteries are almost out of power. Power will be cut off completely a short while later.
Rechargeable batteries: Recharge batteries.
Dry-cell batteries: Replace batteries with new ones.

Note:
Turning off the Anti-Shock Protection EX will save the battery power more or less. For details, see “Anti-Shock Protection EX” on page 21.

If the unit malfunctions or freezes during use, disconnect the power source (the AC adaptor and batteries) once. Then, re-connect the power source and continue operation.

Preparativos para el suministro de alimentación

Utilización del adaptador de CA (suministrado)

Conecte el adaptador de CA. A

ⓐ Toma DC IN (DC IN 4,5 V ⊖-◐-⊕)
ⓑ Adaptador de CA
ⓒ Toma de alimentación de CA

Nota:
Aunque la unidad esté apagada se consume una pequeña cantidad de energía mientras el adaptador de CA está conectado a la toma de suministro de CA.

Uso de pilas secas (no suministradas)

Después de desconectar el adaptador de CA, inserte dos pilas alcalinas “R6” (LR6).
El procedimiento de inserción y extracción de las pilas secas es idéntico al de las baterías recargables.

Indicador de baterías recargables/ pilas secas B

ⓓ Indicador de baterías
Este indicador parpadea cuando las baterías están prácticamente descargadas. El suministro se interrumpirá momentos después.
Baterías recargables: Cargue las baterías.
Pilas secas: Reemplace las pilas por otras nuevas.

Nota:
Si se desactiva la Protección antichoques EX se ahorrará corriente de la baterías/pilas. Para más detalles, consulte la “Protección antichoques EX” de la página 22.

Si el aparato funciona mal o se congela durante el uso, desconecte una vez la fuente de alimentación (adaptador de CA y baterías/pilas). Vuelva conectar la fuente de alimentación y continúe con la operación.

Voorbereidingen voor stroomvoorziening

Gebruik van de netspanningsadapter (bijgeleverd)

Sluit de netspanningsadapter aan. A

ⓐ Gelijkstroomingang (DC IN 4,5 V ⊖-◐-⊕)
ⓑ Netspanningsadapter
ⓒ Stopcontact

Opmerking:
Zolang de netspanningsadapter in het stopcontact zit, gebruikt het apparaat nog wat stroom, zelfs als u dit hebt uitgezet.

Gebruik van droge batterijen (niet bijgeleverd)

Verwijder de stekker van de netspanningsadapter uit het stopcontact en plaats twee “R6” (LR6) alkaline-batterijen in het batterijvak.
De droge batterijen worden op dezelfde wijze geplaatst en verwijderd als de oplaadbare batterijen.

Batterij-indicator B

ⓓ Beatterij-indicator
Deze indicator gaat knipperen als de batterijen bijna leeg zijn. Even later wordt de stroom helemaal uitgeschakeld.
Oplaadbare batterijen: Laad de batterijen opnieuw op.
Droge batterijen: Vervang de batterijen door nieuwe.

Opmerking:
Door uitschakelen van de Anti-schok beveiliging EX kunt u zorgen dat de batterijen langer meegaan. Zie voor nadere bijzonderheden de paragraaf “Anti-schok beveiligin EX” op pagina 22.

Als het apparaat tijdens gebruik plotseling stopt of niet goed meer werkt, maak dan de stroombron (netspanningsadapter en batterijen) even los. Na opnieuw aansluiten van de stroombron zult u het apparaat weer normaal kunnen gebruiken.

Preventing Accidental Operation (Hold Mode)

This function causes the unit to ignore accidental button presses.

Hold mode prevents the following:

- Powering on the unit accidentally (which can cause the batteries to go dead).
- Play being cut off unexpectedly.

The HOLD switch on the unit sets the unit in Hold mode. The HOLD switch on the remote control sets the remote control in Hold mode.

To use the Hold mode

- To prevent the unit from powering up accidentally, set the HOLD switch to the ON position.
- To prevent the unit from unexpected operation during play, set the HOLD switch to the ON position after you starts playing the disc.

"O┯"

Power on : "O┯" stays lit when the remote control is set in Hold mode.

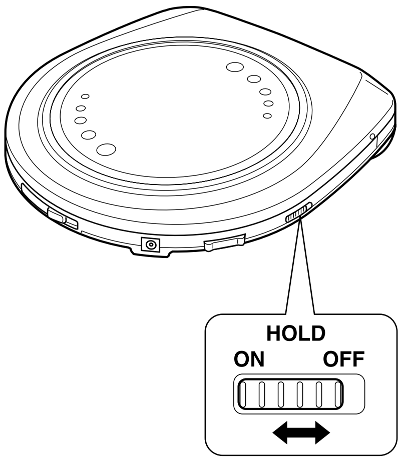
Power off : "O┯" lights up for a few seconds when ►/❚❚ is pressed in Hold mode.

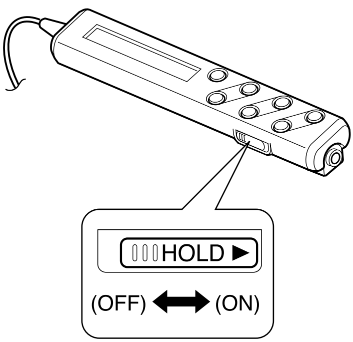
To release the function

Set the HOLD switch to the OFF position.

Note:

When the HOLD switch on the unit is set to the ON position, you cannot turn on the unit with the ►/❚❚ on the unit. On the other hand, when the HOLD switch on the remote control is set to the ON position, you cannot turn on the unit with the ►/❚❚ on the remote control.





Función de prevención de funcionamiento accidental (función de bloqueo)

Esta función hará que la unidad ignore la pulsación accidental de los botones.

La función de bloqueo evita lo siguiente:

- Encendido accidental de la unidad (que puede ocasionar una descarga de las baterías).
- Interrupción inesperada de la reproducción.

El interruptor HOLD de la unidad activa la función de bloqueo de la unidad.
El interruptor HOLD del control remoto activa la función de bloqueo en el control remoto de la unidad.

Para utilizar la función de bloqueo

- Para evitar que la unidad se conecte accidentalmente, mueva el interruptor de bloqueo HOLD a la posición ON.
- Para evitar una operación inesperada en el aparato durante la reproducción, ponga el interruptor de bloqueo HOLD en la posición ON después de iniciar la reproducción del disco.

“🔑”

Activado : “🔑” permanece iluminado cuando el control remoto está ajustado en la función de bloqueo.
Desactivado : “🔑” se ilumina durante algunos segundos cuando se pulsa ►/❚❚ en la función de bloqueo.

Para desbloquear la función

Sitúe el interruptor de bloqueo HOLD en la posición OFF.

Nota:

Mientras el interruptor de bloqueo HOLD de la unidad esté ajustado en la posición ON no podrá conectar la unidad con el botón ►/❚❚ de la unidad. Asimismo, mientras el interruptor de bloqueo HOLD del control remoto esté ajustado en la posición ON, no podrá conectar la unidad con el botón ►/❚❚ del control remoto.

Voorkomen van toevallige bediening (HOLD-vergrendelfunctie)

Deze functie voorkomt dat het apparaat reageert als een van de bedieningstoetsen per toeval even wordt ingedrukt.

De toetsblokkering voorkomt dat het volgende kan gebeuren:

- Het apparaat wordt per ongeluk ingeschakeld (zodat de batterijen leeg kunnen raken)
- Het afspelen wordt, midden in een muziekstuk, plotseling onderbroken

Zowel op het apparaat zelf als op de afstandsbediening bevindt zich een HOLD-toetsblokkeerknop. Deze knoppen werken onafhankelijk van elkaar.

De toetsblokkering inschakelen

- Om te voorkomen dat het apparaat per ongeluk wordt ingeschakeld, de HOLD vergrendelingsschakelaar in de ON-stand zetten.
- Om tijdens het afspelen onverwachte werking van het apparaat te voorkomen, moet u de HOLD toetsblokkeerknop in de ON stand zetten nadat u begonnen bent met het afspelen van de disc.

“🔑”

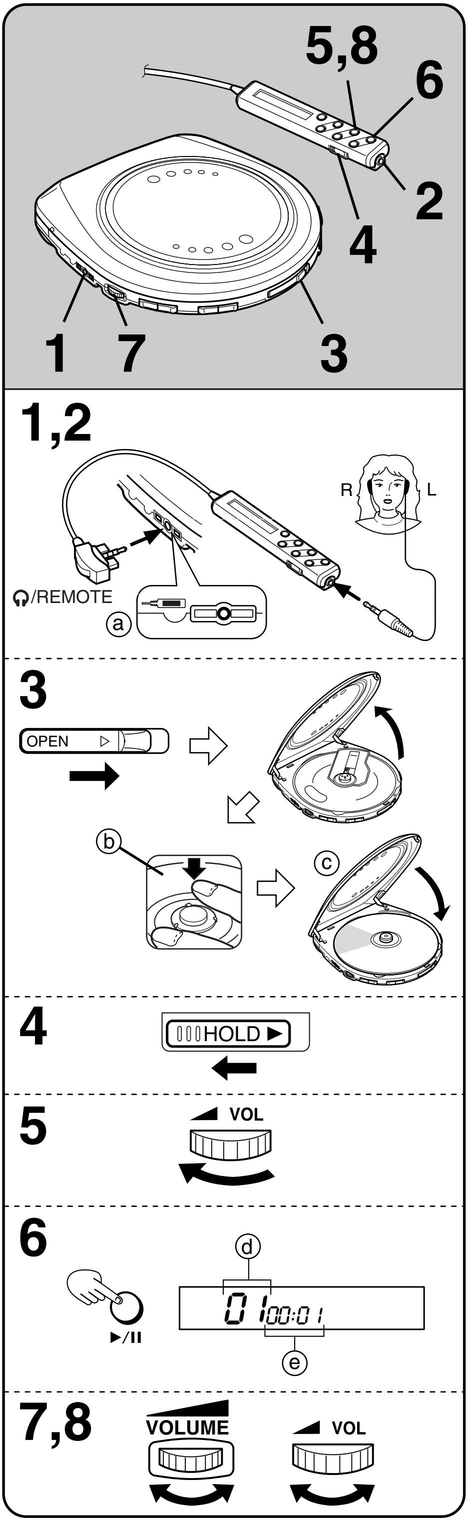
Aan : “🔑” blijft branden als de toetsblokkering via de afstandsbediening is ingeschakeld.
Uit : “🔑” licht enkele seconden op als tijdens de toetsvergrendeling op ►/❚❚ wordt gedrukt.

De toetsblokkering uitschakelen

Zet de HOLD-toetsblokkeerknop terug in de OFF-stand.

Opmerking:

Zolang de HOLD-toetsblokkeerknop op het apparaat in de ON-stand staat, kunt u het apparaat niet aanzetten met de knop ►/❚❚ op het apparaat. Aan de andere kant kunt u het apparaat ook niet aanzetten met de knop ►/❚❚ op de afstandsbediening zolang de HOLD-toetsblokkeerknop op de afstandsbediening in de ON-stand staat.



Basic Play

Unless otherwise noted, the remote control unit's buttons are used in the following explanation.
Note that the unit's button with the same mark works equally to the remote control's button.

1 Firmly connect the remote control plug into the unit's jack.

Note:
Failure to fully insert the plug will result in remote display malfunction.
ⓐ Insert the plug in the indicated direction. The plug cannot be inserted opposite direction.

2 Firmly connect the headphone plug into the remote control's. jack.

3 Press OPEN ► to open the lid, and insert the disc.
ⓑ Label must face upward.
Press the area near the center hole of the disc until it clicks into position.
ⓒ Close the lid.

4 Release the Hold mode.

5 Set the volume level to minimum position before playing the disc.

6 Press ►/II.
Play now starts.
ⓓ Track number in play
ⓔ Elapsed playing time of each track
Play stops automatically when all the tracks have been played.

7,8 Ajust the volume level.

For your reference:

"d I SC"
This indication appears if ►/II is pressed when no disc is loaded in the unit or if the disc is not properly seated.

"– –"
- Preparation period before playing the track
  Flashes for several seconds after ►/II to play the disc.

"OP EN"
This indication appears when the lid is open.

Auto power off function
If the unit is left in stop mode for 30 seconds, the unit turns itself off automatically to prevent the batteries from running down.

Reproducción básica

A menos que se especifique lo contrario, en la siguiente explicación se hace referencia a los botones del control remoto para operar la unidad.
Observe que el botón de la unidad con el mismo símbolo funciona del mismo modo que el botón del control remoto.

1 **Conecte firmemente el conector del control remoto a la toma de la unidad.**

Nota:

Si no introduce el conector completamente, la pantalla del control remoto funcionará de manera incorrecta.
ⓐ Introduzca el conector en la dirección indicada. No es posible introducirlo en la dirección contraria.

2 **Conecte firmemente el conector de los auriculares a la toma del control remoto.**

3 **Pulse OPEN ► para abrir la tapa e insertar el disco.**
ⓑ Lado de la etiqueta hacia arriba.
Presione la parte próxima al agujero central del disco hasta que éste quede colocado haciendo un ruido seco.
ⓒ Cierre la tapa.

4 **Desactive el modo de retención.**

5 **Ajuste el nivel del volumen a su posición de mínimo antes de reproducir el disco.**

6 **Pulse ►/❚❚.**
La reproducción comienza ahora.
ⓓ Número de la melodía que está siendo reproducida
ⓔ Tiempo de reproducción transcurrido de cada melodía
La reproducción se parará automáticamente después de haberse reproducido todas las melodías.

7,8 **Ajuste el nivel del volumen.**

Para su referencia:

"dISC"
Esta indicación aparece si se pulsa el botón ►/❚❚ y no hay ningún disco introducido en la unidad o si el disco no se ha colocado correctamente.

"– –"
- Periodo de preparación antes de reproducir la pista
  Parpadea varios segundos después de pulsar el botón ►/❚❚ para reproducir el disco.

"OP EN"
Esta indicación aparece cuando la tapa está abierta.

Función de desconexión automática de la alimentación
Si la unidad se deja en el modo de parada durante 30 segundos, la alimentación se desconectará automáticamente para evitar que las baterías se descarguen.

Basis-afspeelfunctie

In de onderstaande uitleg worden de knoppen van de afstandsbediening gebruikt, tenzij anders aangegeven.
De knoppen op het apparaat en de afstandsbediening, die hetzelfde teken bevatten, hebben een gelijke functie.

1 **Druk de stekker van de afstandsbediening stevig in de aansluiting op het apparaat.**

Opmerking:

Als de stekker niet voldoende diep in de aansluiting zit, werkt de afstandsbediening niet goed.
ⓐ Bevestig de stekker in de aangegeven richting. Deze kan niet verkeerd om worden geplaatst.

2 **Druk de stekker van de hoofdtelefoon stevig in de aansluiting van de afstandsbediening.**

3 **Druk op OPEN ► om het deksel te openen en plaats de CD erin.**
ⓑ De kant met het label erop moet bovenaan liggen. Druk zachtjes op de binnenrand van de CD totdat deze goed op zijn plaats zit.
ⓒ Sluit het deksel.

4 **Zet HOLD in de vrije stand.**

5 **Zet het volume in de minimumstand voordat u de CD afspeelt.**

6 **Druk op ►/❚❚.**
Het afspelen begint nu.
ⓓ Nummer van nu afspelend muziekstuk
ⓔ Verstreken afspeeltijd van ieder muziekstuk
Het afspelen stopt automatisch nadat alle muziekstukken op de CD zijn afgespeeld.

7,8 **Stel het volume naar wens in.**

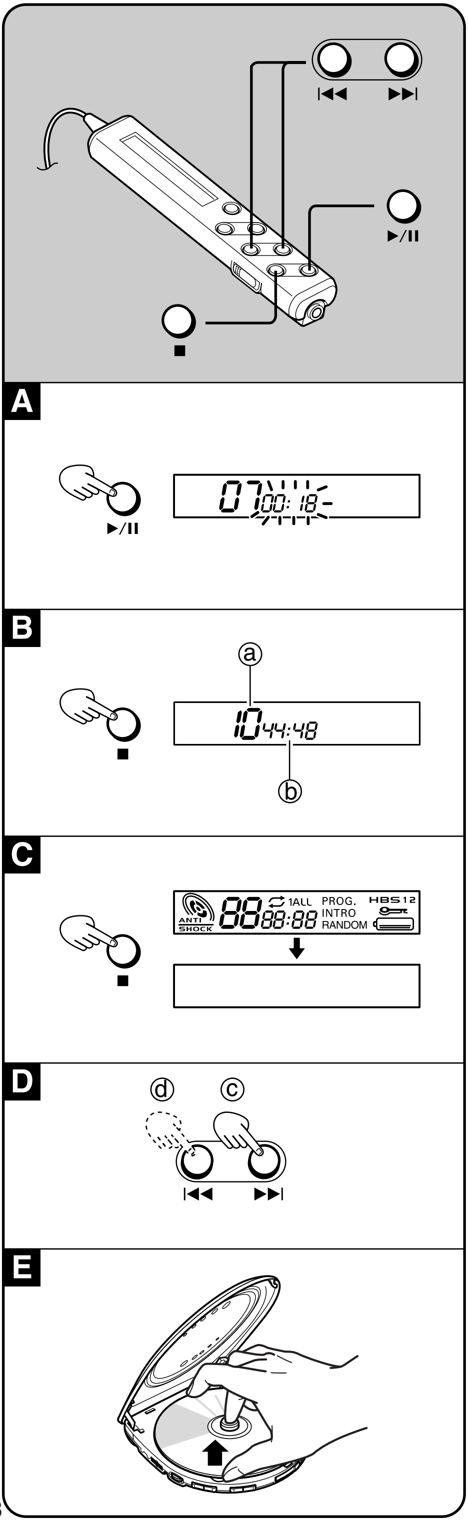
Ter informatie:

"dISC"
Deze aanduiding verschijnt als u op ►/❚❚ drukt terwijl er geen disk in het apparaat is geplaatst of als de disk niet goed ligt.

"– –"
- Voorbereiding voor het afspelen van het muziekstuk
  Knippert enkele seconden lang na het indrukken van ►/❚❚ om daarna met het afspelen van de disk te beginnen.

"OP EN"
Deze indicatie verschijnt als het deksel open staat.

Automatische uitschakelfunctie
Als het apparaat 30 seconden in de stopstand staat, schakelt dit zichzelf uit om onnodig stroomverbruik van de batterijen te voorkomen.



Basic Play

To pause play A

During play, press.
Press again to resume play.

To stop play Stop mode **B**

During play, press.
ⓐ Total number of tracks
ⓑ Total playing time

To turn off the unit C

In stop mode, press.

Fast forward/reverse D

Skip function

During play, press.

Search function

Keep depressed during play.
ⓒ Forward direction
ⓓ Reverse direction

- To skip back to the previous track, quickly press the |◀◀ twice.
- During Program play, the button is used to fast forward or back through the programmed sequence of tracks.
- During Random play, the skip button cannot be used to skip back to tracks that were played previously in the random sequence.

Removing discs E

Turn off the unit and, after the disc has stopped rotating, remove the disc.

Reproducción básica

Para hacer una pausa en la reproducción A
Púlselo durante la reproducción.
Vuelva a pulsarlo para reanudar la reproducción.

Para detener la reproducción Modo de parada B
Púlselo durante la reproducción.
ⓐ Número total de melodías
ⓑ Tiempo de reproducción total

Para apagar el aparato C
Púlselo durante el modo de parada.

Salto hacia adelante/hacia atrás D
Función de salto
Púlselo durante la reproducción.
Función de búsqueda
Manténgalo pulsado durante la reproducción.
ⓒ Dirección de avance
ⓓ Dirección de retroceso
- Para retroceder a la pista anterior, pulse rápidamente el botón |◀◀ dos veces.
- Si se está reproduciendo un programa, el botón permiten avanzar o retroceder por la secuencia programada.
- Durante la reproducción aleatoria, el botón de salto no podrán ser utilizados para saltar a melodías que hayan sido reproducidas previamente en el orden aleatorio.

Extracción de discos E
Desconecte el aparato y, después de que el disco haya dejado de girar, extraiga el disco.

Basis-afspeelfunctie

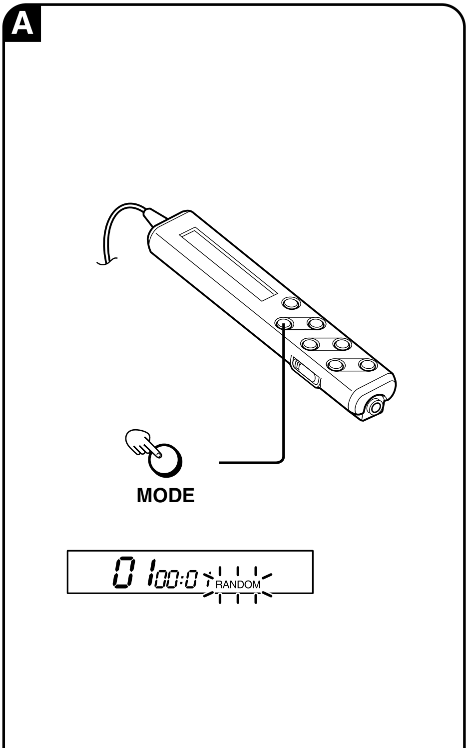
Om het afspelen te pauzeren A
Tijdens afspelen indrukken.
Druk nogmaals om het afspelen te hervatten.

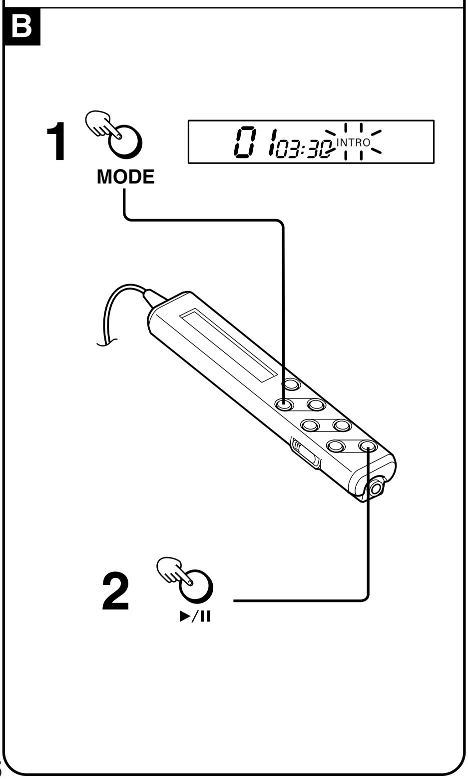
Om het afspelen te laten stoppen Stopstand B
Tijdens afspelen indrukken.
ⓐ Totaal aantal muziekstukken
ⓑ Totale afspeeltijd

Om het apparaat uit te schakelen C
In de stopstand indrukken.

Snel vooruit/achteruit D
SKIP functie
Tijdens afspelen indrukken.
SEARCH functie
Indrukken en ingedrukt houden tijdens het afspelen.
ⓒ Voor-waartse richting
ⓓ Achter-waartse richting
- Om terug te gaan naar het begin van het voorgaande muziekstuk drukt u tweemaal kort achtereen op |◀◀.
- Deze toets wordt gebruikt om tijdens het geprogrammeerd afspelen snel voorwaarts of achterwaarts te gaan door de geprogrammeerd volgorde van de muziekstukken.
- Tijdens het afspelen in willekeurige volgorde kan de overslaantoets niet worden gebruikt om terug te gaan naar muziekstukken die tot dan toe werden afgespeeld in de willekeurige volgorde.

Verwijderen van de disc E
Schakel het apparaat uit, wacht tot de disc tot stilstand komt en neem deze uit het apparaat.





Other Play Methods

Random play A

You can play all tracks in a random order. After playing all tracks, the unit stops.
During playback, press MODE repeatedly until "RANDOM" flashes.

To cancel
Press MODE until "RANDOM" goes out, or press ■ to stop the disc.

Notes:
- You can also select Random play in stop mode.
- During Program play, you can not select Random play.

Intro play B

You can successively play the first 10 seconds of every track.
Intro play stops after playing the last track.

1. **During playback, press MODE repeatedly until "INTRO" flashes.**
2. **Press ►/II.**
   Intro play will start from the first track.
   Pressing ►►I instead of ►/II will start Intro play from the next track. Pressing I◄◄ will start Intro play from the current track. When no button is pressed, Intro play will start from the next track after the current track has finished.

To cancel
Press MODE repeatedly until "INTRO" goes out.

To normally play the track being played
Press ►/II during Intro play.

Notes:
- You can also select Intro play in stop mode.
- You can also select Intro play during Program play.

Otros métodos de reproducción

Reproducción aleatoria A

Se pueden reproducir todas las pistas en orden aleatorio. Tras reproducir todas las pistas, la unidad se detiene. Durante la reproducción, pulse MODE repetidas veces hasta que “RANDOM” parpadee.

Para cancelar

Pulse MODE hasta que “RANDOM” desaparezca, o pulse ■ para detener el disco.

Notas:

- También puede seleccionar la reproducción aleatoria en el modo de parada.
- Durante la reproducción del programa no puede seleccionar la reproducción aleatoria.

Reproducción de las introducciones B

Puede reproducir sucesivamente los primeros 10 segundos de cada pista.
La reproducción de introducciones se para después de reproducir la última melodía.

1 Durante la reproducción, pulse MODE repetidas veces hasta que “INTRO” parpadee.

2 Pulse ►/❚❚.

La reproducción de las introducciones se inicia desde la primera pista.
Si pulsa ►►❙ en lugar de ►/❚❚ se iniciará la reproducción de las introducciones a partir de la siguiente pista. Si pulsa ❙◄◄ se iniciará la reproducción de las introducciones a partir de la pista actual. Si no pulsa ningún botón, la reproducción de las introducciones se iniciará a partir de la siguiente pista una vez la pista actual se haya finalizado.

Para cancelar

Pulse MODE hasta que “INTRO” desaparezca.

Para reproducir normalmente la pista que se está reproduciendo

Pulse ►/❚❚ durante la reproducción de las introducciones.

Notas:

- También puede seleccionar la reproducción de las introducciones en el modo de parada.
- También puede seleccionar la reproducción de las introducciones durante la reproducción del programa.

Andere afspeelfuncties

Afspelen in willekeurige volgorde A

U kunt alle muziekstukken in willekeurige volgorde laten afspelen. Nadat alle muziekstukken eenmaal zijn weergegeven, wordt de weergave beëindigd.
Druk tijdens het afspelen net zo vaak op MODE tot “RANDOM” gaat knipperen.

Uitschakelen

Druk net zo lang op MODE totdat de melding “RANDOM” dooft of druk op ■ om weergave van de disk helemaal te beëindigen.

Opmerkingen:

- U kunt de willekeurige afspeelvolgorde ook vanuit de stopstand inschakelen
- Tijdens de programmaweergave kunnen de muziekstukken niet in willekeurige volgorde worden afgespeeld

Intro-weergave B

De eerste 10 seconden van elke track worden afgespeeld.
De intro-weergave stopt vanzelf na het laatste muziekstuk.

1 Druk tijdens het afspelen net zo vaak op MODE tot “INTRO” gaat knipperen.

2 Druk op ►/❚❚.

Worden de intro’s vanaf het eerste muziekstuk weergegeven. Drukt u op ►►❙ in plaats van op ►/❚❚, dan worden de intro’s vanaf het volgende muziekstuk weergegeven.
Als u op ❙◄◄ drukt, worden de intro’s vanaf het vorige muziekstuk weergegeven. Als u geen enkele knop indrukt, start de intro-weergave vanaf het volgende muziekstuk nadat het huidige is geëindigd.

Uitschakelen

Druk net zo vaak op MODE totdat de aanduiding “INTRO” dooft.

Doorgaan met normale weergave van het muziekstuk dat u hoort

Druk tijdens het afspelen van de intro’s op ►/❚❚.

Opmerkingen:

- U kunt de intro-weergave ook vanuit de stopstand inschakelen
- Bij de programmaweergave kunt u ook intro’s laten afspelen

Other Play Methods

Program play

You can program up to 20 tracks in any desired order including the same tracks.

1 During playback or in stop mode, press PROG.

ⓐ Track number to be programmed
00: Not programmed yet.
ⓑ Program sequence number

2 Select the desired track.

ⓒ e.g. Track number 3

3 Press PROG to register the track.

ⓓ Next program sequence number

4 Repeat steps 2 and 3 to program other tracks.

When you program exceeding 20 tracks, the program sequence number returns to “01” and will overwrite the previous setting.

5 Press ►/II.

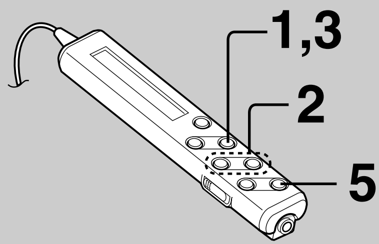
The tracks are played in the programmed order.

To confirm the program

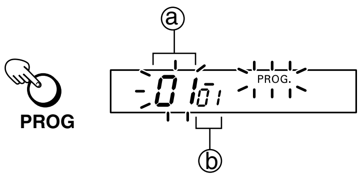
In stop mode, press PROG repeatedly. The programmed track number will successively appear together with the program sequence number. At this time, you can change the program, if required.
If the programmed tracks are less than 20, track number “00” appears for the youngest programmable sequence number, enabling further programming.

To delete the entire program

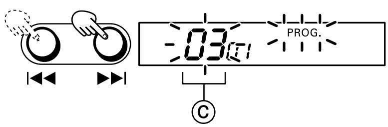
Turn off the unit, or set the track number to 00 for the first program sequencer number, “01”.



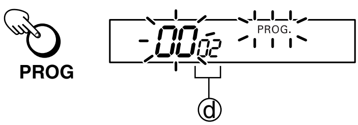
1



2



3



4

Repeat steps 2 and 3 to program other tracks.
Repita los pasos 2 y 3 para programar otras pistas.
Herhaal de stappen step 2 en 3 als u nog meer tracks wilt selecteren.

5



Otros métodos de reproducción

Reproducción programada

Se pueden programar hasta 20 melodías en el orden deseado, incluyendo las mismas melodías.

1 Durante la reproducción o en el modo de parada, pulse PROG.
ⓐ Número de canción a programar
00: No se ha programado todavía.
ⓑ Programe el número de secuencia

2 Seleccione la pista deseada.
ⓒ Por ejemplo: Número de canción 3

3 Pulse PROG para registrar la pista.
ⓓ Número de secuencia del siguiente programa

4 Repita los pasos 2 y 3 para programar otras pistas.
Cuando el programa exceda de 20 pistas, el número de la secuencia del programa regresa a “01” y sobrescribirá el ajuste anterior.

5 Pulse ►/II.
Las pistas se reproducen en el orden programado.

Para confirmar el programa

En el modo de parada, pulse PROG repetidamente. Los números de las melodías programadas aparecerán sucesivamente junto con el número de secuencia programado. En este momento, puede cambiar el programa si fuera necesario.
Si las melodías programadas son de menos de 20, el número de melodía “00” aparece para el número de secuencia programado más bajo, para que pueda seguir programando.

Para eliminar el programa completo

Apague la unidad, o registre 00 en el número de melodía para el primer número de secuencia del programa, “01”.

Andere afspeelfuncties

Programma-weergave

U kunt tot 20 muziekstukken in elke gewenste volgorde kiezen en daarbij ook hetzelfde muziekstuk meermalen programmeren.

1 Druk, tijdens het afspelen of terwijl de weergave is gestopt, op PROG.
ⓐ Gekozen muziekstuknummer
00: Nog geen nummer gekozen.
ⓑ Programma-volgnummer

2 Selecteer de gewenste track.
ⓒ bijv. Muziekstuknummer 3

3 Druk op PROG om de track in het geheugen te zetten.
ⓓ Volgende programma-volgnummer

4 Herhaal de stappen step 2 en 3 als u nog meer tracks wilt selecteren.
U kunt maximaal 20 tracks in het geheugen zetten. Als u er meer probeert te programmeren, springt het volgnummer terug naar “01” en wordt de eerdere instelling overschreven.

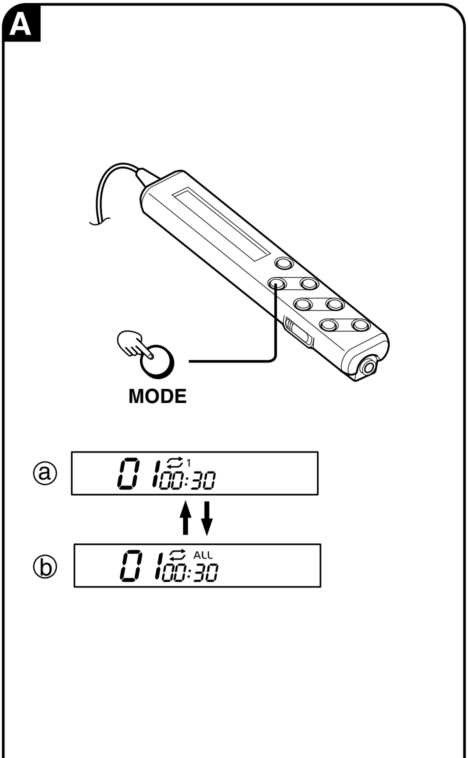
5 Druk op ►/II.
Worden de muziekstukken in de geprogrammeerde volgorde afgespeeld.

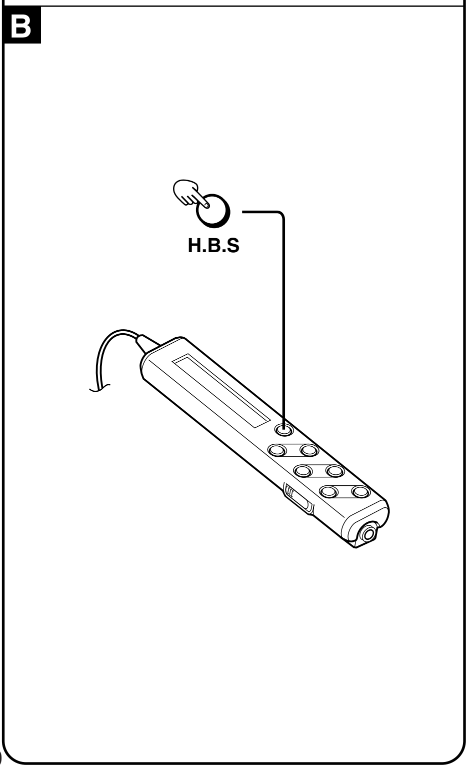
Het programma bevestigen

Druk in de stopstand meermalen op de PROG toets. Dan verschijnen achtereenvolgens alle geprogrammeerde nummers, samen met hun programma-volgnummer. Op dat moment kunt u het programma nog aanpassen als u wilt.
Als er nog geen 20 nummers zijn geprogrammeerd, verschijnt het muziekstuknummer “00” na het laatst geprogrammeerde nummer, om aan te geven dat u desgewenst nog meer nummers kunt programmeren.

Het hele programma verwijderen

Schakel het apparaat uit of zet het muziekstuknummer op 00 voor het eerste programma-volgnummer “01”.





Other Play Methods

Repeat play A

You can repeat play one track or all tracks.
During playback, press MODE repeatedly until the repeat indicator lights up.
ⓐ one track
ⓑ all tracks

To cancel

Press MODE repeatedly until the repeat indicator goes out.

Notes:
- You can also select Repeat play in stop mode.
- You can also select Repeat play during Program play.

Hyper-Bass Sound effect B

You can enjoy powerful bass sound.

To get or cancel the Hyper-Bass Sound effect

Press H.B.S repeatedly.
The display changes as follows.
HBS 1 → HBS 2 → (cancelled)
HBS 2 provides more effect.

Otros métodos de reproducción

Repetición de la reproducción A

Puede repetir la reproducción de una pista o de todas las pistas.
Durante la reproducción, pulse MODE repetidas veces hasta que el indicador de repetición se ilumine.
ⓐ una pista
ⓑ todas las pistas

Para cancelar

Pulse MODE repetidas veces hasta que el indicador de repetición se apague.

Notas:

- También puede seleccionar la reproducción de repetición en el modo de parada.
- También puede seleccionar la reproducción de repetición durante la repetición del programa.

Efecto de Sonido Hiper-Graves B

Se puede disfrutar de sonidos graves poderosos.

Para obtener o cancelar el efecto de sonidos hiper-graves

Pulse H.B.S repetidas veces.
La pantalla cambia del siguiente modo:
HBS 1 → HBS 2 → (cancelado)
HBS 2 proporciona un efecto mayor.

Andere afspeelfuncties

Herhaalde weergave A

U kunt een enkel muziekstuk of alle muziekstukken herhaaldelijk laten weergeven.
Druk tijdens de weergave net zo vaak op MODE totdat de herhaal-aanduiding oplicht.
ⓐ één muziekstuk
ⓑ alle muziekstukken

Uitschakelen

Druk net zo vaak op MODE totdat de herhaal-aanduiding dooft.

Opmerkingen:

- U kunt de herhaalde afspeelvolgorde ook vanuit de stopstand inschakelen
- Bij de programmaweergave kunt u ook kiezen voor herhaald afspelen

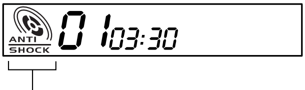
Hyper-Bass Sound basversterking B

U kunt de lage tonen extra krachtig laten weergeven.

De Hyper-Bass Sound basversterking in- of uitschakelen

Druk verschillende keren op H.B.S.
Het display wijzigt op de volgende manier.
HBS 1 → HBS 2 → (uitgeschakeld)
HBS 2 versterkt het effect.

A



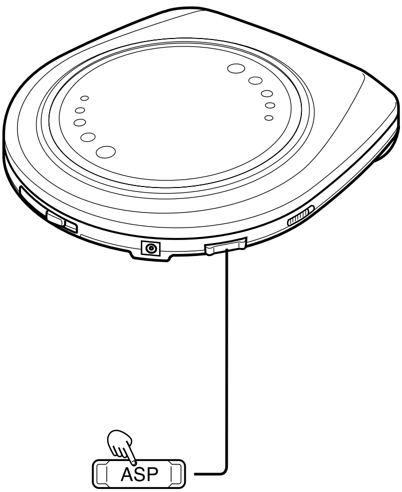
ANTI SHOCK indicator
Indicador ANTI SHOCK
ANTI SHOCK aanduiding

B



[Fully stored]
[Memoria completa]
[Buffergeheugen vol]

C



Anti-Shock Protection EX

This function has been developed to achieve excellent performance against sound interruption caused by vibrations. You will be able to enjoy listening to music during jogging (not vigorous jogging). This function is achieved by utilizing the high-performance servo circuit and audio data that has been stored in the memory ahead of time (up to 45 seconds worth).
Normally, the “ANTI SHOCK” indicator lights up on the display and the Anti-Shock Protection EX is in effect. A
When the disc is played, as the audio data gradually stored in the memory, the “ANTI SHOCK” indicator changes. B

To cancel C

Press the ASP button.
The “ANTI SHOCK” indicator goes out on the display.

To activate again

Press the ASP button.

Notes:

- During Anti-Shock Protection EX operation, the disc rotates at a higher rate than usual in order to collect extra audio data. This may cause the batteries to run out faster and could result in a slight increase in disc rotation noise.
- The Anti-Shock Protection EX function can be switched ON and OFF during playback. However, this may cause a slight interruption in the sound because the disc’s rotational speed changes.

Protección antichoques EX

Esta función ha sido desarrollada para lograr un excelente rendimiento contra la interrupción del sonido causada por las vibraciones. Ahora podrá disfrutar escuchando música mientras hace deporte corriendo (no para correr bruscamente). Esta función se logra utilizando un servocircuito de gran rendimiento y datos de audio que se van almacenado en la memoria con antelación (hasta 45 segundos en total).
Normalmente, el indicador “ANTI SHOCK” se encenderá en el visualizador y comenzará a funcionar la protección antichoques EX. **A**
Cuando se reproduce el disco, los datos de audio se almacenan gradualmente en la memoria, el indicador “ANTI SHOCK” cambia de la sî guiente forma. **B**

Para cancelar **C**

Pulse el botón ASP.
El indicador “ANTI SHOCK” desaparece de la pantalla.

Para activarlo de nuevo

Pulse el botón ASP.

Notas:

- Durante el funcionamiento protección antichoques EX, el disco gira a una velocidad superior a la usual para recoger datos de audio adicionales. Esto puede provocar que las baterías se agoten con mayor rapidez y que haya un mayor ruido de giro del disco.
- La función de protección antichoques EX podrá ser activada y desactivada durante la reproducción. Sin embargo, al hacerlo se producirá una ligera interrupción del sonido porque cambia la velocidad de rotación del disco.

Anti-schok beveiliging EX

Deze beveiliging is ontwikkeld om wegvallen van het geluid door trillingen te voorkomen. U kunt van de muziek genieten terwijl u jogt (behalve als er erg sterke schokken of trillingen zijn). De beveiliging wordt verkregen door toepassing van een topprestatie servocircuit en de weergave van de geluidsgegevens vanuit het buffergeheugen (hierin worden tot maximaal 45 seconden aan geluidsgegevens bewaard).
Gewoonlijk licht de “ANTI SHOCK” aanduiding in het uitleesvenster op om aan te geven dat de anti-schok beveiliging EX is ingeschakeld. **A**
Tijdens het afspelen van een disc worden de audiogegevens geleidelijk opgeslagen in het buffergeheugen, en verandert de “ANTI SHOCK” aanduiding. **B**

Uitschakelen **C**

Druk op ASP.
De “ANTI-SHOCK”-aanduiding verdwijnt uit het display.

Weer inschakelen

Druk op ASP.

Opmerkingen:

- Tijdens de werking van de anti-schok beveiliging EX draait de schijf op een hogere snelheid dan gewoonlijk om extra audiogegevens te kunnen verzamelen. Het kan zijn dat de batterijen hierdoor sneller leeg raken, en dat u de schijf iets meer hoort draaien.
- De anti-schok beveiliging EX kan tijdens afspelen worden in- en uitgeschakeld. Dit kan echter een kleine geluidsonderbreking veroorzaken omdat de rotatiesnelheid van de disc verandert.

Concerning Compact Discs

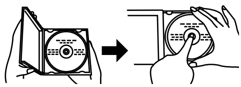
A

COMPACT disc DIGITAL AUDIO

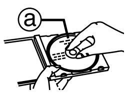
B



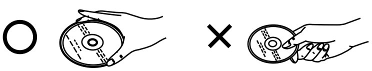
C



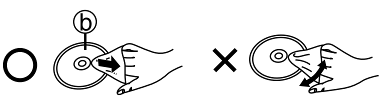
D



E



F



Only compact discs bearing this mark can be used with this unit. A
However, continued use of irregular shape CDs (heart-shape, octagonal, etc.) can damage the unit. B
CD-R and CD-RW discs recorded with the audio CD format can be played back, though some may not be played back because of the disc characteristics or recording condition.

How to remove a disc from its case C

How to store the disc in its case D

ⓐ Label side up

How to hold a disc E

If the disc surface is dirty F

ⓑ Play surface (shiny surface)
Wipe it with a damp cloth and then wipe dry.
Wipe from the center toward the outer edge.

If moisture has formed on a disc
When moisture has formed because the disc was brought suddenly into a warm room from a cold environment, wipe off the moisture using a soft dry cloth.
When storing discs
Avoid locations which are
- Exposed to direct sunlight.
- Susceptible to high levels of humidity or dust.
- Directly exposed to heat from a heating appliance.
- On top of a car dashboard or near the rear window.

Handling precautions
- On the label side (the side with writing)
  Do not write anything using a pencil, ball-point pen, etc. Do not use adhesive paper or labels.
- On the disc (shiny) side
  Handle this side carefully to keep it free from fingerprints or scratches. Do not use record cleaners, solvents, etc.
- Do not attach labels or stickers to CDs.
  Do not use CDs with exposed adhesive from tape or left over peeled off stickers.
- Do not use scratch-proof protectors or covers other than those specified for use with this unit.

Acerca de los discos compactos

Sólo los discos compactos que tengan esta marca podrán utilizarse en este aparato. A
Sin embargo, la utilización continua de discos compactos de formas irregulares (forma de corazón, octagonales, etc.) puede estropear el aparato. B
Los discos CD-R y CD-RW grabados con el formato de CD de audio pueden reproducirse, aunque algunos podrán no hacerlo debido a las características del disco o a las condiciones de la grabación.

Cómo extraer un disco de su caja C

Cómo guardar un disco en su caja D

ⓐ Lado de la etiqueta hacia arriba

Cómo sujetar un disco E

Si la superficie del disco está sucia F

ⓑ Superficie de reproducción (superficie brillante)
Límpiela con un paño húmedo y luego séquela.
Limpie desde el centro hacia la circunferencia exterior.

Si se ha formado humedad en un disco
Cuando se ha formado humedad debido a que el disco ha sido llevado repentinamente de un lugar frío a otro caliente, quite la humedad con un paño suave y seco.
Cuando guarde discos
Evite los lugares
- Expuestos a la luz directa del sol.
- Susceptibles de tener altos niveles de humedad y polvo.
- Expuestos directamente al calor de un aparato de calefacción.
- Sobre el salpicadero de un automóvil o cerca de una ventana.

Precauciones de manejo
- En el lado de la etiqueta (el lado con escritura)
  Tenga cuidado para no manchar este lado con huellas dactilares ni rayarlo. No utilice limpiadores de discos, disolventes, etc.
- En el lado del disco (lado brillante)
  Tenga cuidado para no manchar este lado con huellas dactilares ni rayarlo. No utilice limpiadores de discos, disolventes, etc.
- No ponga etiquetas ni pegatinas en los discos compactos.
  No utilice discos compactos que tengan adhesivo de cinta adhesiva expuesto o restos de pegatinas despegadas.
- No utilice cubiertas ni protectores a prueba de rayado que no sean aquellos especificados para ser utilizados con este sistema.

Informatie over compact discs

In dit apparaat kunt u alleen compact discs gebruiken die voorzien zijn van dit opschrift. A
Continu gebruik van CD's met een onregelmatige vorm (hartvormig, achthoekig, enz.) kan echter het apparaat beschadigen. B
CD-R en CD-RW discs die zijn opgenomen in het audio-CD-formaat kunnen worden afgespeeld. Afhankelijk van de eigenschappen van de disc en de opnamecondities is het echter mogelijk dat sommige discs niet afgespeeld kunnen worden.

Om een CD uit haar doos te verwijderen C

Om de CD weer in haar doos op te bergen D

ⓐ Kant met label erop

Vastpakken van een CD E

Als er vuil aan een disc kleeft F

ⓑ Afspeeloppervlok (glanzend oppervlak)
Veeg de disc schoon met een vochtig doekje en droog de disc daarna af. Veeg altijd vanuit het midden naar de rand toe.

Als er vocht op een disc is gecondenseerd
Als een disc vanuit de kou plotseling in een warme omgeving wordt gebracht, kan de disc beslaan; veeg dan voor het afspelen het condensvocht weg met een zacht droog doekje.
Wanneer u CD's opbergt
Vermijd dan plaatsen die
- Aan direct zonlicht zijn blootgesteld.
- Onderhevig zijn aan grote vochtigheid of veel stof.
- Direct blootgesteld zijn aan de hitte van een verwarmingstoestel.
- Op het dashboard of dicht bij de achterruit in een auto.

Voorzorgsmaatregelen voor het hanteren van CD's
- Op de labelkant (de bedrukte kant)
  Schrijf niet met een potlood, balpen, etc. op de labelkant van CD's en plak er nooit etiketten of stickers op.
- Op de afspeelkant (glanzende kant)
  Behandel deze kant voorzichtig, zodat er geen vingerafdrukken of krassen op terechtkomen. Gebruik nooit schoonmaakmiddelen bestemd voor grammofoonplaten, oplosmiddelen, etc.
- Kleef geen etiketten of stickers op CD's. Gebruik geen CD's met blootgestelde kleefstof van plakband of achtergebleven kleefstof van afgepelde stickers.
- Gebruik geen tegen krassen bestande beschermers of deksels, behalve deze welke voor gebruik met dit systeem zijn voorgeschreven.

Cautions

Rechargeable batteries

- Only the BN-R1211 battery can be recharged.
- If the power delivered by the batteries lasts for a very short time after recharging, it means that the batteries' service life is over. Do not use them any more.
- Recharging already charged batteries will shorten their service life.
- When recharging batteries for the first time or when they have not been used for a long period of time, the play time may be shorter than usual. In a case like this, repeatedly recharge and discharge the batteries. This will restore them to their regular state.
- Do not allow any metal objects to touch the terminals of rechargeable batteries since this may cause short-circuiting which is dangerous.
- Do not peel off the plastic covering on the rechargeable batteries. Short-circuiting may occur which is dangerous.

Dry cell batteries/rechargeable batteries

To prevent damage to the batteries and electrolyte leakage, heed the following points.

- Align the ⊕ and ⊖ polarities properly when inserting the batteries.
- Do not mix different types or makers of batteries or old and new batteries.
- Remove the batteries if you do not plan to use the unit for a long period of time.
- Do not throw batteries into a fire, and do not short-circuit, disassemble or subject them to excessive heat.
- Do not attempt to recharge dry cell batteries.

Carrying dry cell batteries/ rechargeable batteries around

When putting dry cell or rechargeable batteries in a pocket or bag, ensure that no other metal objects such as a necklace are placed together with them. Contact with metal may cause short-circuiting which, in turn, may cause a fire.

When purchasing rechargeable batteries

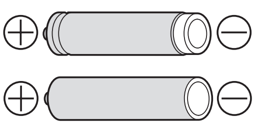
As a safety precaution, the portable CD players made by JVC have a construction designed to make it impossible to recharge ordinary batteries.
To use rechargeable batteries, be absolutely sure to purchase the rechargeable Ni-Cd batteries designed especially for this unit.

Special rechargeable Ni-Cd batteries:
BN-R1211 (set of 2)

For details, check with your dealer.

Special rechargeable batteries

Ordinary dry cell batteries/ rechargeable batteries



Notice about the rechargeable battery
The battery is designated recyclable.
Please follow your local recycling regulations.

AC adaptor

- Handle the AC adaptor carefully. Improper handling is dangerous.
  - Do not touch it with wet hands.
  - Do not place heavy objects on top of it.
  - Do not forcibly bend it.
- Be sure to connect only the AC adaptor provided with the unit.
- Disconnect the AC adaptor from the power outlet if the unit is not going to be used for a long time.

Unit

No altering or remodeling
This can cause malfunctioning.

No dropping or strong impacts
This may damage the unit.

Locations to be avoided
Avoid using the unit in the following locations since they can cause malfunctioning.

1. Bathrooms and other moisture-prone places.
2. Warehouses and other dusty places.
3. Very hot places near heating appliances, etc.

Do not leave the unit exposed to direct sunlight for long periods of time
This may deform or discolor the cabinet and may also cause malfunctioning.

Listening precautions

- Do not play your headphones at a high volume. Hearing experts advise against continuous extended play.
- If you experience a ringing in your ears, reduce volume or discontinue use.
- You should use extreme caution or temporarily discontinue use in potentially hazardous situations.
- Even if your headphones is an open-air type designed to let you hear outside sounds, don't turn up the volume so high that you can't hear what's around you.

Precauciones

Baterías recargables

- Sólo las baterías BN-R1211 pueden cargarse.
- Si la alimentación suministrada por las baterías dura muy poco después de cargarlas, esto significa que la duración de servicio de las baterías ha terminado. No las utilice más.
- La carga de baterías que ya están cargadas reduce su duración de servicio.
- Cuando cargue las baterías por primera vez o después de no haberlas utilizado durante mucho tiempo, el tiempo de reproducción podrá ser inferior al normal. En un caso como éste, cargue y descargue repetidamente las baterías. As' recuperarán su estado normal.
- No permita que ningún objeto metálico entre en contacto con los terminales de las baterías recargables porque podría producirse un peligroso cortocircuito.
- No pele la cubierta de plástico de las baterías recargables. Podrían producirse cortocircuitos que son peligrosos.

Pilas secas/baterías recargables

Para evitar estropear las pilas/baterías y las fugas de electrólito, siga los consejos siguientes:

- Alinee correctamente las polaridades ⊕ y ⊖ cuando inserte las pilas/baterías.
- No mezcla diferentes tipos o marcas de pilas/baterías, ni tampoco pilas/baterías viejas con nuevas.
- Extraiga las pilas/baterías si no piensa utilizar el aparato durante un largo período de tiempo.
- No tire las pilas/baterías al fuego, y no las cortocircuite, desmonte o someta a un calor excesivo.
- No trate de cargar la pilas secas.

Para llevar pilas secas/baterías recargables

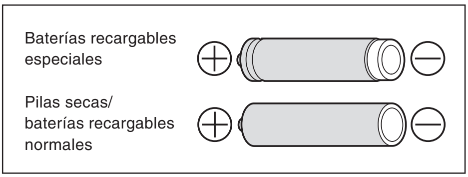
Cuando ponga las pilas secas/baterías recargables en un bolsillo o bolso, asegúrese de no poner otros objetos metálicos como, por ejemplo, un collar con ellas. El contacto con metales podría causar un cortocircuito que a la vez podría causar un incendio.

Cuándo comprar baterías recargables

Como medida de precaución, los reproduc-tores de discos compactos hechos por nuestra compañía tienen un diseño de construcción que imposibilita la carga de las pilas.
Para utilizar baterías recargables, asegúrese de adquirir las baterías recargables de Ni-Cd diseñadas especialmente para este aparato.

Baterías recargables de Ni-Cd especiales:
BN-R1211 (juedo de dos)

Para conocer más detalles, póngase en contacto con su concesionario.



Aviso acerca de la batería recargable
La batería ha sido designada como reciclable. Siga los reglamentos de reciclamiento locales.

Adaptador de CA

- Maneje el adaptador de CA cuidadosamente. Un manejo inapropiado podría ser peligroso.
  - No lo toque con las manos mojadas.
  - No ponga objetos pesados sobre él.
  - No lo doble a la fuerza.
- Asegúrese de conectar solamente el adaptador de CA suministrado con el aparato.
- Desconecte el adaptador de CA de la toma de corriente si el aparato no va a ser utilizado durante mucho tiempo.

Aparato

No lo altere ni modifique
Esto podría causar averías.
No lo deje caer ni lo golpee
Esto podría estropear el aparato.
Lugares de deberán evitarse
Evite utilizar el aparato en los lugares siguientes porque podrían producirse averías.

1. Cuartos de baño u otros lugares propensos a la humedad.
2. Almacenes y otros lugares polvorientos.
3. Lugares muy calurosos cerca de aparatos de calefacción, etc.

No deje el aparato expuesto a los rayos directos del sol durante mucho tiempo.
Esto podría deformar o descolorar la caja y también podría causar averías.

Precauciones al escuchar

- No haga funcionar sus auriculares a alto volumen. Los entendidos en el oído aconsejan contra una audición prolongada y continua.
- Si Vd. experimenta un silbido en sus oídos, reduzca el volumen o descontinúe el uso.
- Tenga extrema precaución o eventualmente interrumpa su uso en situaciones potencialmente peligrosas.
- Aun cuando sus auriculares sean de un diseño de tipo al aire libre, para permitirle oír sonidos exteriores, no suba el volumen tan alto que Vd. no pueda oír lo que pasa a su alrededor.

Voorzorgsmaatregelen

Oplaadbare batterijen

- Alleen de BN-R1211 batterijen kunnen opnieuw opgeladen worden.
- Als de gebruiksduur van de batterijen na volledig opladen uiterst kort wordt, zijn de batterijen versleten. Gebruik deze batterijen niet meer.
- Als u reeds opgeladen batterijen nogmaals oplaadt, zal hun levensduur korter worden.
- Wanneer u de batterijen voor de eerste keer oplaadt of deze na een lange periode van niet-gebruik opnieuw oplaadt, kan hun gebruiksduur korter zijn dan normaal. In zo'n geval dient u de batterijen herhaaldelijk op te laden en te ontladen. Hierdoor zullen zij hun normale gebruiksduur terugkrijgen.
- Pas op dat metalen voorwerpen niet in aanraking komen met de polen van de oplaadbare batterijen, daar dit gevaarlijke kortsluiting kan veroorzaken.
- Ga ook na of gebruikte batterijen met het hercirculeringssymbool (drie pijlen) kunnen worden teruggegeven bij de winkel waar u deze heeft aangekocht.

NL — **Niet weggooien, maar inleveren als KCA.**

Droge batterijen/oplaadbare batterijen

Neem de volgende punten in acht om beschadiging van de batterijen en lekkage van elektrolyt te voorkomen.

- Plaats de batterijen met hun ⊕ en ⊖ polariteiten in de juiste richting.
- Gebruik nooit batterijen van verschillend type of verschillend fabrikaat door elkaar. Gebruik nooit oude en nieuwe batterijen door elkaar.
- Verwijder de batterijen wanneer u het apparaat voor geruime tijd niet gaat gebruiken.
- Gooi batterijen nooit in het vuur. Sluit de batterijen niet kort, neem ze niet uit elkaar en stel ze niet bloot aan hoge temperaturen.
- Probeer niet droge batterijen opnieuw op te laden.

Meenemen van droge batterijen/ oplaadbare batterijen

Wanneer u droge of oplaadbare batterijen in een zak of draagtas plaatst, plaats deze dan niet samen met een halssnoer of andere metalen voorwerpen. Contact met metaal kan kortsluiting en eventueel brand veroorzaken.

Wanneer u oplaadbare batterijen koopt

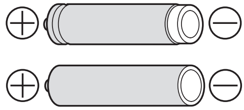
Uit veiligheidsoverwegingen zijn de CD-spelers van JVC zo ontworpen dat gewone batterijen er niet mee kunnen worden opgeladen. Wanneer u oplaadbare batterijen gebruikt, koop dan in ieder geval de oplaadbare Ni-Cd batterijen die speciaal voor dit apparaat zijn ontworpen.

Speciale oplaadbare Ni-Cd batterijen:
BN-R1211 (set van 2 stuks)

Voor details, raadpleeg uw dealer.

Speciale oplaadbare batterijen

Gewone droge batterijen/ oplaadbare batterijen



Opmerking betreffende de oplaadbare batterij
De batterij is recyclable. Volg a.u.b. de plaatselijke recycling voorschriften op.

Netspanningsadapter

- Behandel de netspanningsadapter voorzichtig. Onjuiste behandeling is gevaarlijk.
  - Niet met natte handen aanraken.
  - Geen zware voorwerpen erop plaatsen.
  - Niet met geweld buigen.
- Gebruik uitsluitend de netspanningsadapter die bij dit apparaat is meegeleverd.
- Verwijder de stekker van de netspanningsadapter uit het stopcontact wanneer u het apparaat voor geruime tijd niet gaat gebruiken.

Hoofdapparaat

Niet wijzigen of omvormen
Dit kan foutieve werking veroorzaken.

Niet laten vallen of aan sterke schokken blootstellen
Hierdoor kan het apparaat beschadigd raken.

Te vermijden plaatsen
Om defecten te voorkomen, gebruik het apparaat niet op de volgende plaatsen.
1. Badkamers of andere vochtige plaatsen.
2. Opslagplaatsen of andere stoffige omgevingen.
3. Zeer hete plaatsen zoals dicht bij verwarmingstoestellen, etc.

Stel het apparaat niet voor lange tijd bloot aan direct zonlicht
Hierdoor kunnen de buitenpanelen verkleuren of vervormd raken en kan beschadiging worden veroorzaakt.

Voorzorgsmaatregelen bij luisteren via de hoofdtelefoon

- Zet het volume niet te hoog wanneer u door de hoofdtelefoon naar muziek luistert. Oorartsen raden het af om lang aan een stuk door de hoofdtelefoon naar muziek te luisteren.
- Zet het volume lager of stop een tijdje met luisteren, indien u "bijgeluiden" gaat horen.
- Neem de grootst mogelijke voorzichtigheid in acht of schakel het apparaat uit in potentieel gevaarlijke situaties.
- Zelfs wanneer uw hoofdtelefoon zo is ontworpen dat u nog geluiden van buitenaf kunt horen, moet u het volume niet zo hoog draaien, dat u niet meer hoort wat er om u heen gebeurt.

Troubleshooting

Problem	Check this
Does not turn on.	• Are the batteries charged? • Is the AC adaptor securely connected? • Is the HOLD switch set to OFF position?
Cannot close cover.	Is the disc properly secured in place?
Cannot play discs.	• Is the unit in HOLD status? • Is the disc properly secured in place? • Is there moisture condensation on the lens? (Wait for about an hour and then try again.)
Cannot hear music—too noisy.	• Are the headphone plug and the wire remote control plug inserted all the way? • Is the plug dirty? (Wipe away dirt on the plug.)
TV picture is distorted. **Radio reception is noisy.**	Are you using the unit body too near a TV or tuner? (If the TV or tuner is connected to a simple indoor antenna, connect it to an outdoor antenna.)
"diSC" or "Er" is displayed when a disc is in the player.	• Is the disc damaged? • Is the disc playable on this player? • Has the disc been inserted upside down?

If the remedies indicated in the chart do not solve the problem, refer to the directory of Authorized Service Centers (enclosed with this unit) to locate a convenient service center, or consult your dealer.

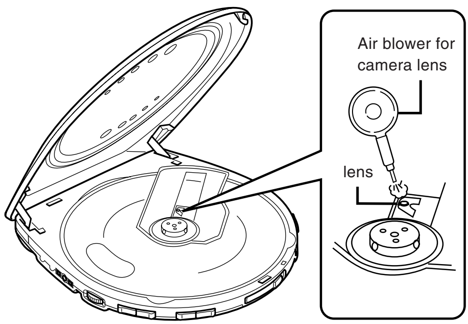
Maintenance

Unit

Wipe the unit with a soft cloth. Remove stubborn dirt using a cloth which has been dipped in water or soapy water and wrung out, and then wipe dry.

- If you intend to use a chemically treated cleaning cloth, read its directions first.
- Do not use alcohol or paint thinners.

Lens



Localización y solución de errores

Problema	Compruebe esto
No se conecta.	• ¿Están cargadas las baterías? • ¿Está firmemente conectado el adaptador de CA? • ¿Está el interruptor HOLD en la posición OFF?
No se puede cerrar la tapa.	¿Está el disco bien asegurado en su lugar?
No se pueden reproducir discos.	• ¿Está el aparato en el modo de retención? • ¿Está el disco bien asegurado en su lugar? • ¿Se ha condensado humedad en la lente? (Espere una hora aproximadamente e intente de nuevo.)
No se puede oír la música, hay demasiado ruido.	• ¿Están bien conectadas las clavijas del auricular y del control remoto cableado? • ¿Están sucias las clavijas? (Limpie el conector de cualquier suciedad.)
La imagen de TV está distorsionada. La recepción de la radio tiene ruido.	¿Está usted utilizando el aparato demasiado cerca de un televisor o un sintonizador? (Si el televisor o el sintonizador está conectado a una antena interior sencilla, conéctelo a una antena exterior.)
Se visualiza “diSC” o “Er” cuando hay un disco en el reproductor.	• ¿Está dañado el disco? • ¿Es un disco que puede reproducirse en este reproductor? • ¿Ha sido el disco insertado al revés?

Si las soluciones indicadas en el cuadro no resuelven el problema, consulte el directorio de Centros de servicio autorizados (suminqõtrado con la unidad) para localizar un centro de servicio apropiado, o consulte con su distribuidor.

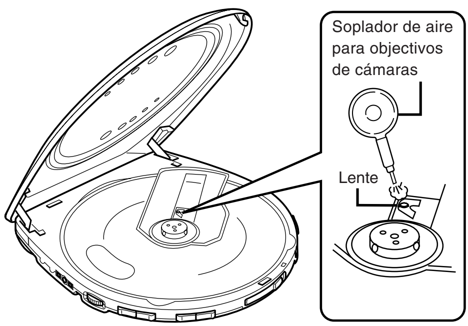
Mantenimiento

Unidad

Limpie el aparato con un paño suave. Quite las manchas difíciles con un paño humedecido en agua sola o en agua con jabón y bien escurrido, y luego pase un pano seco para secarlo.

- Si intenta utilizar un paño de limpieza químico, lea primera estas instrucciones.
- No utilice alcohol ni diluyentes de pintura.

Lente



Storingen verhelpen

Storing	Controleer het volgende
Het apparaat werkt niet.	• Zijn de batterijen wel opgeladen? • Is de netspanningsadapter stevig aangesloten? • Staat de HOLD toetsblokkeerknop niet in de “OFF” stand?
Het deksel opent niet niet.	Zit de CD goed vast op zijn plaats?
De CD kan niet afgespeeld worden.	• Staat het apparaat in de vergrendelde (HOLD) stand? • Zit de CD goed vast op zijn plaats? • Is er vocht (condens) op de lens? (Wacht ongeveer een uur en probeer dan opnieuw.)
Muziek is moeilijk te horen vanwege te veel ruis.	• Zijn de stekker van de hoofdtelefoon en de afstandsbediening met draad zo diep mogelijk ingestoken? • Zijn de stekkers vuil? (Houd de stekker stofvrij)
Ruis op de radio of storing op TV.	Wordt dit apparaat te dicht bij een TV of tuner gebruikt? (Als de TV of tuner op een eenvoudige binnenantenne is aangesloten, dient u deze op een buitenantenne aan te sluiten.)
“diSC” of “Er” wordt in het display aangegeven wanneer er een CD in het apparaat is.	• Is de CD beschadigd? • Is de CD geschikt voor dit apparaat? • Is de CD misschien ondersteboven in het apparaat geplaatst?

Als u het probleem niet kunt verhelpen met behulp van de oplossingen in de tabel raadpleegt u de lijst met erkende servicecentra (bij dit apparaat geleverd) of neemt u contact op met de leverancier van het apparaat.

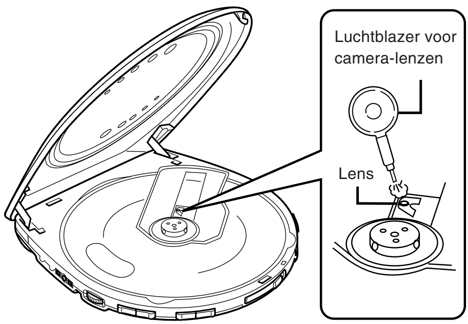
Onderhoud

Apparaat

Veeg de buitenpanelen schoon met een zachte doek. Verwijder hardnekkige vlekken met behulp van een doek, die u in water of in een oplossing van water en zeep dompelt en dan goed uitwringt. Veeg daarna droog met een droge doek.

- Als u een chemische schoonmaakdoek gebruikt, lees dan eerst goed de bijbehorende gebruiksinstructies.
- Gebruik nooit alcohol of verfverdunners.

Lens



Specifications

Portable CD Player

Type	: Compact disc player
Signal detection system	: Non-contact optical pickup (semiconductor laser)
Pickup system	: 3 beam laser
Number of channels	: 2 channels (stereo)
Frequency response	: 20 Hz to 20 000 Hz
Wow & flutter	: Unmeasurable
Output	: Headphone (3.5 mm dia. stereo × 1) 9 mW/ch at 10 % THD/16 Ω matching impedance (16 Ω to 1 kΩ)
Duration of battery (with Anti-Shock Protection EX OFF)	: Approx. 3 hours when using two rechargeable batteries (BN-R1211) charged for 10 hours. Approx. 20 hours when using two alkaline batteries (LR6)
Power requirements	: DC 3 V ("R6" size battery × 2) DC 2.4 V (rechargeable battery × 2) DC IN 4.5 V
Dimensions (W×H×D)	: 134 mm × 22 mm × 144 mm (Excluding buttons and controls)
Mass	: 250 g (without batteries)

AC adaptor

Input power source	: AC 230 V, 50 Hz
Output voltage	: DC 4.5 V, 600 mA

* Design and specifications are subject to change without notice.

Especificaciones

Reproductor CD portátil

Tipo	: Reproductor de CD contpacto
Sistema de detección de señales	: Fonocaptor óptico sin contacto (semiconductor láser)
Sistema fonocaptor	: Rayo láser de 3 haces
Número de canales	: 2 canales (estereofónico)
Respuesta de frecuencia	: de 20 Hz a 20 000 Hz
Lioro y tremolación	: Inmensurable
Salida	: Audífono (3,5 mm. de diám., estéreo × 1) 9 mW por canal a 10 % THD/16 Ω (16 Ω a 1 kΩ)
Duración de la pila (Protección antichoques EX OFF)	: 3 horas aprox. cuando se utilizan las baterías recargables (BN-R1211) cargada durante 10 horas 20 horas aprox. cuando se utilizan dos pilas alcalinas (LR6)
Requisitos de energía	: 3 V CC (“R6” × 2) 2,4 V CC (pila recargable × 2) DC IN 4,5 V
Dimensiones (A × Alt. × P)	: 134 mm × 22 mm × 144 mm (Excluyendo botones y controles)
Peso	: 250 g (sin pilas)

Adaptador de CA

Fuente de entrada de energía	: CA 230 V, 50 Hz
Voltaje de salida	: 4,5 V CC, 600 mA

* El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin aviso.

Technische gegevens

Draagbare CD-speler

Type	: Compactdiscspeler
Signaaldetectiesysteem	: Non-contact optische pick-up (halfgeleider laser)
Pick-upsysteem	: 3-stralenlaser
Aantal kanalen	: 2 kanalen (stereo)
Frequentierespons	: 20 Hz tot 20 000 Hz
Wow & Flutter	: Onmeetbaar
Output	: Hoofdtelefoon (3,5 mm diameter stereo × 1) 9 mW/ch op 10% THD/16 Ω overeenkomende impedantie (16 Ω tot 1 kΩ)
Levensduur batterij (met anti-schok beveiliging EX op OFF)	: Ongeveer 3 uur bij gebruik van twee oplaadbare batterijen (BN-R1211) opgeladen voor 10 uur, Ongeveer 20 uur bij het gebruik van twee alkali-batterijen (LR6)
Stroomvoorziening	: DC 3 V (2 × “R6” batterij) DC 2,4 V (2 × oplaadbare batterij) DC IN 4,5 V
Afmetingen (B × H × D)	: 134 mm × 22 mm × 144 mm (Exclusief toetsen en regelaars)
Massa	: 250 g (zonder batterijen)

Netspanningsadapter

Input stroomvoorziening	: AC 230 V, 50 Hz
Outputvoltage	: DC 4,5 V, 600 mA

* Ontwerp en specificaties kunnen zonder berichtgeving worden veranderd.

VICTOR COMPANY OF JAPAN, LIMITED

EN,SP,NL

0503SKMCREORI